

Anderlecht contact

MENSUEL / MAANDBLAD / DÉCEMBRE / DECEMBER 2016 / 163

WWW.ANDERLECHT.BE

LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE
APPROCHENT
DE EINDEJAARSFEESTEN
KOMEN ERAAN

*Le stationnement
devient régional*

*Parkeren wordt een
gewestelijke materie*

RENCONTRE AVEC
ONTMOETING MET
GUILLERMO GUIZ



ANDERLECHT

CALENDRIER DES COLLECTES
DE DÉCHETS À CONSERVER
HOU DE OPHAALKALENDER
GOED BIJ

Collège des Bourgmestres et échevins College van burgemeester en schepenen



Éric Tomas Bourgmestre / burgemeester

Police – Affaires générales – Protocole – Accueil de la population – Affaires juridiques – Participation – Information – Fêtes et Cérémonies – Musées – Monuments et Sites – Tourisme – Politie – Algemene Zaken – Protocol – Onthaal Bevolking – Juridische Zaken – Participatie – Informatie – Feesten en Plechtigheden – Musea – Monumenten en Landschappen – Toerisme

Place du Conseil 1 Raadsplein | etomas@anderlecht.brussels
02 558 08 80 | 02 558 08 63



Gaëtan Van Goidsenhoven

Urbanisme – Développement urbain – Permis d'urbanisme – Permis d'environnement – Développement durable – Stedenbouw – Stadsontwikkeling – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvergunningen – Duurzame Ontwikkeling

Place du Conseil 1 Raadsplein | gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Fabrice Cumps

Enseignement – Finances – Personnel – Economat – Informatique – Crèches – Culture Fr – Bibliothèque Onderwijs FR – Financiën – Personeel – Informatica – Economaat – Kinderdagverblijven FR – Cultuur Fr – Bibliotheek FR

Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 24



Monique Cassart

Etat Civil – Population – Cimetière – Cultes – Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Erediensten

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | mcassart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Mustapha Akouz

Travaux Publics – Espaces verts – Régie des Quartiers – Prévention – Vie Associative – Occupation du domaine public – Openbare Werken – Groene Ruimten – Wijkenregie – Preventie – Samenlevingsopbouw FR – Bezetting Openbaar Domein

Avenue Joseph Wybran 45 Joseph Wybranlaan | makouz@anderlecht.brussels | 02 526 21 12



Françoise Carlier

Mobilité – Stationnement – Bien-être animal – Mobilité – Parkeerbeleid – Dierenwelzijn

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | fcarlier@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Elke Roex

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw NL – Jeugd NL – Openbare Reiniging – Vervoer – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Bibliothèque NL – Vie Associative NL – Jeunesse NL – Propreté – Transport

Georges Moreaustraat 5 rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Jean-Jacques Boelpaep

Affaires sociales – Tutelle administrative du CPAS – Santé – Hygiène – Egalité des chances – Pensions – Unité Sociale Logement – Sociale Zaken – Administratief toezicht op het OCMW – Gezondheid – Hygiène – Gelijke Kansen – Pensioenen – Sociaal Steunpunt voor Huisvesting

Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | jjboelpaep@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Fatiha El Ikdimi

Logement – Infrastructures et Propriétés communales – Jeunesse FR – Huisvesting – Gemeentelijke Infrastructuur en Gemeente-eigendommen – Jeugd FR

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Sofia Bennani

SIPPT – Solidarité internationale-Sports – IDPBW – Internationale Solidariteit – Sport

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | sbennani@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



Christophe Dielis

Economie – Classes moyennes – Emploi – Marchés – Rénovation urbaine – Contrats de quartier
Economie – Middenstand – Tewerkstelling – Markten – Stadsvernieuwing – Wijkcontracten

Rue de Birmingham 225 Birminghamstraat | cdielis@anderlecht.brussels
02 526 59 91

Anderlecht Contact
11 parutions /
uitgaven – 48.000 ex.
Service Information
Dienst Informatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Séverine Buyse
Rédaction – Redactie
Séverine Buyse
Matthias Baert
Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht.
Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be
Font Alphanet : OSP-foundry

**Numéro général /
Algemeen nummer
02 558 08 00**

Fax: 02 523 12 14
info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Fabienne Miroir
Présidente du CPAS
OCMW-voorzitster
Avenue R. Vander Bruggen 62-64
R. Vander Bruggenlaan
fabienne.miroir@cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Guy Wilmart
Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois.be
foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises,
chers Anderlechtois,

Les fêtes de fin d'année et leurs réjouissances approchent à grands pas. Du vendredi 16 au dimanche 18 décembre, le Marché de Noël anderlechtois installera ses quartiers autour de la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Cent vingt chalets seront installés, dans lesquels seront présentés des produits artisanaux, des friandises, des articles de décoration et des bijoux. Au programme : une grande parade de Noël le vendredi, deux concert de la chorale Anima dans la collégiale, et un magnifique feu d'artifice qui clôturera la journée du samedi, à 21h30.

En cette période un peu particulière où les familles et les amis se réunissent, ayons une pensée pour ceux d'entre nous qui sont isolés, exclus, en grande détresse financière ou psychologique. Nos services communaux et de police seront particulièrement attentifs aux situations d'urgence et se porteront à la rencontre des personnes précarisées pour leur offrir leur aide.

Dans un registre plus léger, je vous propose, en pages 4 et 5 de votre Anderlecht Contact, une rencontre avec un Anderlechtois qui monte : Guillermo Guiz ! Ancien journaliste, chroniqueur en radio sur La Première et France Inter et pour le magazine Elle Belgique, il se lance aujourd'hui dans le stand-up américain, dont l'humour brut de décoffrage lui correspond assez bien. Ayant vécu pendant 25 ans à Anderlecht, il conserve toute son affection pour notre commune et la considère comme une composante essentielle de son identité et de son spectacle humoristique, qui est en grande partie autobiographique. Charmant, sympathique, il se ferait un plaisir de faire un spectacle à Anderlecht !

Passez d'excellentes fêtes de fin d'année

Éric Tomas - votre Bourgmestre

Beste Anderlechtenaar,

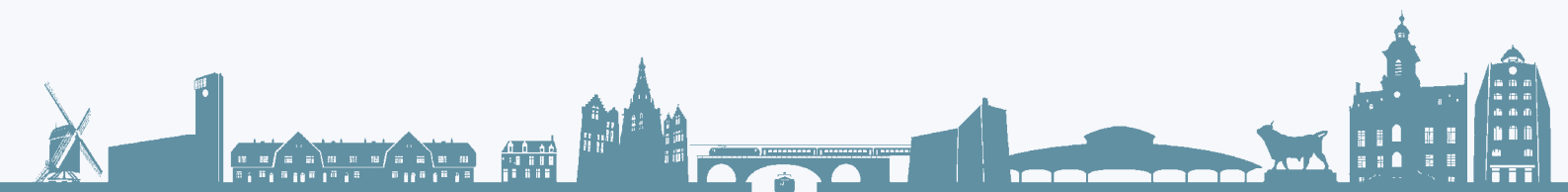
De eindejaarsfeesten en de vrolijkheid die hier bij hoort, komen snel dichterbij. Van vrijdag 16 december tot zondag 18 december bent u van harte welkom op de kerstmarkt rond de collegiale Sint-Pieter-en-Guido. Honderdtwintig chalets bieden artisanale producten, snacks, versieringen en juwelen aan. Op het programma: een grote kerstparade en twee concerten in de collegiale van het koor Anima op vrijdag en een spetterend vuurwerk om 21u30 om de zaterdag af te sluiten.

Tijdens deze bijzondere periode waarin families samenkomen, moeten we ook denken aan degenen die alleen zijn, uitgesloten worden of kampen met financiële of psychologische problemen. Onze gemeentediensten en de politie zijn aandachtig voor noodsituaties en gaan op zoek naar mensen in moeilijkheden om hen hulp te bieden.

Tijd voor iets vrolijks? Ga snel naar pagina's 4 en 5 van Anderlecht Contact en ontdek onze ontmoeting met de rijzende ster uit Anderlecht Guillermo Guiz! Deze voormalige journalist werkte voor radiozenders "La Première" en "France Inter" en schreef voor het Belgische tijdschrift Elle. Tegenwoordig is hij stand-upcomedian en brengt hij de voor hem typische grove humor. Guillermo Guiz woonde 25 jaar in Anderlecht en houdt nog steeds van onze gemeente. Hij beschouwt Anderlecht als een essentieel onderdeel van zijn identiteit en zijn voor het grootste deel autobiografische humor. Hij is charmant, sympathiek en zou met plezier een voorstelling geven in Anderlecht.

Ik wens u alvast prachtige feestdagen toe.

Éric Tomas - uw burgemeester



Sommaire Inhoud

4 ENTRETIEN / INTERVIEW

Guillermo Guiz,
l'enfant terrible
d'Anderlecht
Een andere kant van
Kuregem

6 ACTU

16 COULISSES DE WANDELGANG

Le service du patri-
moine communal
Gemeentelijke
gebouwen en
gemeentewoningen

18 ÉVOLUTION EVOLUTIE

Un nouvel espace
culturel à Scheut
Nieuwe culturele
ruimte in Scheut

20 CONCOURS WEDSTRIJD

21 AGENDA

29 EVASION/ ONTSPANNING

Un marché de Noël
féérique
Een feeërieke
kerstmarkt

Entretien / Interview



Guillermo Guiz

L'enfant terrible d'Anderlecht

Aux antipodes du personnage qu'il s'est créé, Guillermo Guiz se prête avec gentillesse et sincérité au jeu de l'interview, attablé à la terrasse d'un bistrot de son quartier. Chroniqueur en radio sur La Première et France Inter, cet ancien journaliste originaire d'Anderlecht se lance aujourd'hui dans le stand-up à l'américaine.

Comment êtes-vous devenu humoriste?

J'ai travaillé pendant quelques années comme journaliste au Soir, au Vif/L'Express et d'autres magazines où j'écrivais pour les rubriques économie, culture, politique locale... J'ai notamment couvert la commune d'Anderlecht pour Le Soir. Dans mes articles, il y avait toujours une pointe d'humour et d'ironie. Progressivement, je me suis lassé du journalisme. J'ai alors aidé un ami à gérer une boîte de nuit à Knokke et aux galeries Louise pendant près de deux ans. Lorsque nos projets nocturnes se sont cassés la figure, j'ai dû me réinventer. Entretemps, j'avais découvert le stand-up américain et un humour brut de décoffrage qui me correspondait assez bien. L'idée a germé, j'ai commencé à écrire des petits textes humoristiques. En 2013, j'ai participé à une scène ouverte au Kings of Comedy Club (un café-théâtre à Ixelles) et j'y ai pris goût. De fil en aiguille, les propositions sont arrivées.

D'où vient votre nom de scène?

Guillermo Guiz est la double extension de mon prénom (Guy) et mon pseudo Facebook depuis toujours.

Vous égratignez souvent Anderlecht dans vos sketches, mais la commune semble vous avoir marqué.

J'y ai vécu pendant 25 ans. Anderlecht est une composante essentielle de mon identité et de mon spectacle, qui est en grande partie autobiographique. Même si je la brocarde souvent, je garde toujours la même affection pour la

**Anderlecht
est une composante
essentielle
de mon identité**

commune. Anderlecht est ce qui fait ce que je suis devenu. Cependant, j'y retourne rarement car Anderlecht est lié à des événements tragiques de ma vie. La charge émotionnelle y est très forte.

Vos blagues s'exportent-elles bien?

Mon sketch sur Anderlecht fait un carton en France. Les blagues sont universelles, leur réception reste pareille où qu'on soit. Même si, lorsque je suis sur scène à Jette (par exemple), c'est une autre charge !

Avez-vous un lieu de prédilection à Anderlecht?

Il y a des tas d'endroits que j'aime à Anderlecht : la place de la Vaillance, la rue Wayez, le Shopping. Urbanistiquement, ça bouge beaucoup. Il n'y a pas très très longtemps, je suis retourné manger un snack place de la Résistance. C'est un peu ma madeleine de Proust !

À quand une représentation à Anderlecht?

Curieusement, je n'ai pas encore eu de proposition pour faire un spectacle à Anderlecht mais ce serait avec plaisir...

+ infos

Découvrez un petit bonus sur notre page Facebook !

Enfant terrible uit Anderlecht

In tegenstelling tot zijn personage, is Guillermo Guiz vriendelijk en oprecht wanneer we hem ontmoeten op het terras van een cafeetje in zijn wijk. Deze voormalige journalist en rijdende ster uit Anderlecht werkte als radiostem voor de zenders "La Première" en "France Inter", maar tegenwoordig waagt hij zich aan stand-upcomedy op z'n Amerikaans.

Hoe bent u terechtgekomen in de stand-upcomedy?

Ik heb enkele jaren als journalist voor de krant Le Soir en verschillende tijdschriften gewerkt, waaronder Vif/L'Express. Ik schreef er, onder andere, voor de rubrieken economie, cultuur en lokale politiek en bij Le Soir schreef ik over Anderlecht. Ik probeerde humor en ironie in mijn artikels te verwerken, maar gaandeweg kreeg ik genoeg van de journalistiek. Vervolgens hielp ik twee jaar een vriend om een nachtclub in Knokke en de Louizagalerij te beheeren, maar toen dit op niets uitdraaide, moest ik mezelf opnieuw uitvinden. Intussen had ik de Amerikaanse stand-upcomedy ontdekt en de grove humor paste bij mij. Het idee begon te groeien en ik ging korte, grappige tekstjes schrijven. In 2013 nam ik deel aan een vrij podium in de Kings of Comedy Club, een café-theater in Elsene, en hier kreeg ik de smaak te pakken. Beetje bij beetje begonnen de aanbiedingen binnen te komen.

Waar komt uw artiestennaam vandaan?

Guillermo Guiz is eigenlijk een dubbel verlengde van mijn voornaam Guy en ook mijn naam op Facebook.

U vermeldt Anderlecht vaak in uw sketches en het lijkt erop dat de gemeente een invloed op u heeft gehad. Klopt dit?

Ik heb er 25 jaar gewoond. Anderlecht is een essentieel onderdeel van mijn identiteit en mijn voorstellingen, die grotendeels autobiografisch zijn. Ook al spot ik vaak met de gemeente, ik hou er nog even veel van. Dankzij Anderlecht ben ik geworden wie

**Anderlecht is een
essentieel onderdeel
van mijn identiteit.**

ik nu ben. Tegenwoordig kom ik er echter niet vaak meer, want deze plaats heeft te maken met enkele tragische gebeurtenissen in mijn leven en emotioneel is het moeilijk.

Hoe wordt uw humor ontvangen?

Mijn sketch over Anderlecht heeft zeer veel succes in Frankrijk. De moppen zijn universeel en worden overal even goed ontvangen, ook al ben ik bijvoorbeeld in Jette en krijg de mop daarmee een andere lading mee.

Heeft u een favoriete plek in Anderlecht?

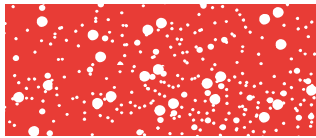
Ik hou van vele plaatsen in Anderlecht, zoals het Dapperheidsplein, de Wayezstraat en de shopping. Op het vlak van stedenbouw gebeurt er ook heel wat. Onlangs ben ik iets gaan eten in een snackbar op het Dapperheidsplein en dit bracht heel wat goede herinneringen naar boven.

Wanneer treedt u eens op in Anderlecht?

Vreemd genoeg ben ik nog nooit gevraagd om in Anderlecht op te treden, maar ik zou het met plezier doen.

+ info

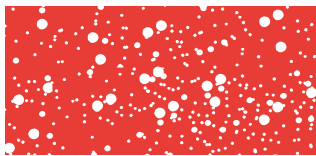
Ontdek een extraatje op onze facebookpagina!



Magie de Noël au Bon Air

L'association de commerçants du noyau commercial du Bon Air organisera, en collaboration avec le service des Classes moyennes-Economie-Emploi, un marché de Noël le mercredi 21 décembre de 18h à 23h.

Rendez-vous devant l'école primaire néerlandophone place Séverine – avenue Auguste Bourgeois. La chanteuse SYLA K sera présente pour reprendre avec le public quelques jolies chansons de fin d'année.



Magische Kerst in de wijk Goede Lucht

Samen met de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling, organiseert handelaarsvereniging "Goede Lucht" op woensdag 21 december van 18u tot 23u een kerstmarkt.

Afspraak aan de Nederlandstalige basisschool op het Séverineplein en aan de Auguste Bourgeoislaan. Zangeres SYLA K zal het publiek trakteren op de mooiste kerstliedjes.



Saint Nicolas vous donne rendez-vous !

En ce mois de décembre, Saint Nicolas vient gâter les enfants sages aux quatre coins de la commune !

Quartier du Bon Air

Une fête de Saint-Nicolas sera organisée le samedi 3 décembre par l'Association des commerçants du « Bon Air » en collaboration avec l'école néerlandophone « Goede Lucht ». Saint-Nicolas et le Père fouettard se baladeront entre 14h et 17h, square de la Fraternelle et le long de l'avenue d'Itterbeek. Ils distribueront des

bonbons aux petits Anderlechtois.

Westland Shopping Center

En cas de temps maussade, les enfants pourront également rendre une petite visite à Saint Nicolas au Westland Shopping le mercredi, le vendredi et le samedi de 14h à 18h jusqu'au 3 décembre.

Sinterklaas komt naar Anderlecht!

In december komt Sinterklaas naar Anderlecht om alle brave kinderen te verrassen!

Goede Lucht

Op zaterdag 3 december organiseert handelaarsvereniging "Goede Lucht", samen met de Nederlandstalige school "Goede Lucht", een sinterklaasfeest. Sinterklaas en Zwarte Piet komen van 14u tot 17u naar de Fraternellesquare en de Itterbeekselaan, waar zij de kleine

Anderlechtenaren op snoep trakteren.

Westland Shopping Center

Bij minder goed weer, verwacht Sinterklaas de brave kinderen nog tot 3 december in het Westland Shopping Center en dit op woensdag, vrijdag en zaterdag van 14u tot 18u.

Écoles communales

Début des inscriptions dans les écoles maternelles et primaires en janvier

Pour l'année scolaire 2017-2018 (enfants nés entre le 1er janvier 2015 et le 1er septembre 2015), les inscriptions dans les écoles communales francophones maternelles et primaires se feront uniquement par téléphone au numéro 0800 30 009 à partir du lundi 9 janvier 2017. La ligne sera accessible du lundi au vendredi de 8h30 à 13h.

Les demandes d'inscriptions sont enregistrées dans l'ordre d'arrivée par la centrale téléphonique.

Les parents seront immédiatement informés par téléphone si leur enfant est en ordre utile ou s'il figure sur une liste d'attente. Si les informations données par les parents sont exactes, dès le début du mois de mars, l'établissement scolaire contactera les parents afin de procéder à l'inscription définitive.

Les demandes d'inscription pour les enfants entre le 2 septembre et le 31 décembre 2015 se feront via le call center en janvier 2018 en même temps que ceux nés entre le 1er janvier 2016 et le 1er septembre 2016.

+ infos

Retrouvez la localisation précise et la liste des écoles sur le site www.anderlecht.be

Inschrijvingen schooljaar 2017-2018: wees er snel bij!

Je zoon of dochter inschrijven in een Nederlands-talige kleuterschool, lagere school of middelbare school in Brussel? Informeer je op tijd! Meld je zoon of dochter aan in januari 2017 en registreer je schoolkeuze.

Waar vind ik meer info?

- Via www.anderlecht.be (rubriek Onderwijs/Vormingen -> Inschrijvingen 2017).
- Via www.inschrijveninbrussel.be - 02 553 30 20 - lop.brussel@vlaanderen.be
- Steunpunt schoolvragen organiseert infosessies over de inschrijvingen in het Nederlandstalig en Franstalig basisonderwijs.
- 7/12 en 19/12 om 18u. in de Thomas-Owenzaal (Kapelaanstraat 3-7, achter de Franstalige bibliotheek)

→ 14/12 en 21/12 om 9u. in de zaal Espace 16 Arts (Rossinistraat 16). Reserveer je plaats voor de infosessie via 02 529 88 50.

Enkele tips

- Kies verschillende scholen: soms is er te weinig plaats, dus als je verschillende scholen kiest bij de aanmelding, heb je meer kans op een plaats
- Informeer je op tijd en wees er snel bij
- Vraag aan mensen uit je buurt

wat hun kinderen van hun school vinden

Hulp nodig bij inschrijven in januari?

Contacteer dan:
Steunpunt Schoolvragen:
De Fiennesstraat 71
Alleen als je in Anderlecht woont
Op afspraak: 02 529 88 52

Bibliotheek Anderlecht
Sint-Guidostraat 97
Op afspraak op woensdagvoormiddag: 02 523 02 33 of 02 522 53 16

En bref



En dan nog dit

Dispositif d'hiver pour les plus démunis

Du 5 décembre 2016 au 31 mars 2017, la Commune d'Anderlecht propose aux plus démunis et aux personnes âgées fragilisées des lieux où se réchauffer. Dans le cadre de ce « dispositif hiver » lancé à l'initiative du service des Affaires sociales et de la Santé, trois restaurants sociaux seront ouverts au public du lundi au vendredi de 8h à 16h, dans une ambiance chaleureuse. Il s'agit des restaurants Peterbos (Parc du Peterbos 14), Colombophiles (dans le parc à l'arrière de la rue des Colombophiles) et Wayez (chaussée de Mons 593).

0800 98 990 (numéro gratuit)



Winterplan voor kansarmen

Van 5 december 2016 tot 31 maart 2017 biedt de gemeente Anderlecht kansarme personen en ouderen die het moeilijk hebben verwarmde lokalen. Dit "Winterplan" komt er op initiatief van de diensten Sociale Zaken en Gezondheid. Van maandag tot vrijdag, van 8u tot 16u, vangen drie sociale restaurants hun bezoekers op en wordt er voor een gezellige sfeer gezorgd. Het gaat om restaurants Peterbos (Peterbospark 14), Duivenmelkers (in het park achteraan de Duivenmelkersstraat) en Wayez (Bergensesteenweg 593).

0800 98 990 (gratis nummer)

La première école de cascadeurs en Belgique

Cet été, les Bruxellois ont pu tester leur audace dans quelques lieux publics de la Capitale où Jump iT proposait aux passants de sauter du haut d'une nacelle sur un coussin d'air géant. Depuis le mois de septembre, les amateurs de sensations fortes peuvent suivre des cours à Anderlecht dans la première école de cascade de Belgique.

Eerste school voor stuntmannen in België

Dankzij Jump iT konden Brusselaars afgelopen zomer op enkele openbare plaatsen in Brussel testen wat ze allemaal durfden door vanop een hoogte te springen om daarna op een reuzegroot luchtkussen te landen. Sinds september kunnen adrenalinefreaks in Anderlecht les volgen aan de eerste school voor stuntmannen in België.

Hoewel in België veel films worden opgenomen, is het beroep van stuntman nog niet erkend. Wanneer filmploegen doublures zoeken voor films of voorstellingen, gaan ze die vaak zoeken in Parijs of andere Europese hoofdsteden. Een aantal jonge en sportieve Brusselaars wou hier iets aan doen en richtte de eerste school voor stuntmannen in België op, namelijk Jump iT. De school wil polyvalente stuntmannen voortbrengen, met op het programma: zich laten vallen op een luchtkussen, Parkour, acrobatie (Tricks en Freerunning), gevechtstechnieken en podiumkunst. Het reuzegrote luchtkussen, ook wel airbag genoemd, kan vallen van meer



Connue pour être une terre de tournage, la Belgique tarde pourtant à reconnaître le métier de cascadeur. Du coup, lorsqu'il s'agit de trouver des doublures pour des films ou des spectacles, les castings se déroulent toujours à Paris ou dans d'autres capitales européennes. Pour remédier à cette situation, une équipe de jeunes sportifs bruxellois a mis sur pied la première école de cascade de Belgique.

Jump iT a pour ambition de former des cascadeurs polyvalents : de la chute sur un coussin d'air au Parkour, en passant par les acrobaties (Tricks et Freerunning), la technique de combat et l'art scénique. Le coussin d'air géant ou « airbag » est prévu pour résister à des chutes de plus de 25 mètres et a été étudié pour une sensation d'atterrissage trois fois plus douce que sur l'eau.

À qui s'adressent ces cours? À toute personne, quel que soit son

âge, se sentant capable d'affronter des sensations fortes, l'apesan-teur et la caméra.

Le profil des participants est très varié. « On pensait attirer un public entre 12 et 18 ans. En réalité, les élèves ont entre 7 et 55 ans et possèdent des profils très différents. Certains viennent par curiosité, d'autres pour se dépenser ou se remettre en forme », souligne Mathieu Vasquez, administrateur de Jump iT et cascadeur professionnel.

Encadrés par des moniteurs professionnels, les cours du soir sont organisés tous les mercredis, jeudis et vendredis de 18h à 20h. Il est possible de s'inscrire pour toute l'année ou juste pour un mois, trois mois, voire à la carte. Les cours d'essai sont toujours gratuits.

+ infos

Salle Omnisports du complexe sportif du CERIA, 51 rue des Grives
www.jumpitairbag.com

Encadrés par des professionnels, les cours s'adressent aux amateurs de sensations fortes

Adrenalinefreaks worden tijdens de lessen begeleid door professionelen

dan 25 meter hoogte opvangen en werd ontworpen om ervoor te zorgen dat je drie keer zachter landt als op water.

Voor wie zijn de lessen? Iedereen die tegen sterke ervaringen, een gewichtsloze toestand en de camera kan, ongeacht de leeftijd.

De deelnemers hebben zeer uiteenlopende profielen. Mathieu Vasquez, beheerder van Jump iT en professioneel stuntman wou het volgende kwijt: "we dachten eerst aan een publiek van 12 tot 18 jaar, maar eigenlijk zijn onze leerlingen tussen de 7 en de 55. Bovendien hebben zij zeer verschillende profielen. Sommigen komen langs uit

nieuwsgierigheid, terwijl anderen zich willen ontspannen of opnieuw fit willen raken".

De leerlingen worden begeleid door professionele monitoren en de avondlessen vinden plaats op woensdag, donderdag en vrijdag van 18u tot 20u. Inschrijven kan voor een heel jaar, voor een maand, voor drie maanden of zelfs à la carte. Proeflessen zijn altijd gratis.

+ info

Jump iT
Omnisportzaal van sportcomplex CERIA: Lijsterstraat 51
www.jumpitairbag.com

Anderlecht rejoint parking.brussels

La commune d'Anderlecht a décidé de confier les missions de contrôle du stationnement et de perception des redevances à l'Agence régionale Parking Brussels à partir du 1^{er} janvier 2017. Anderlecht emboîte ainsi le pas à Molenbeek et Forest entre autres afin d'harmoniser la gestion du stationnement en région bruxelloise.

Concrètement, notre commune continuera à définir sa politique de stationnement sur son territoire (zones, tarifs, dérogations, ...) mais le contrôle et la perception des redevances sera faite par Parking Brussels. Anderlecht est une commune importante à Bruxelles en matière de mobilité: très étendue, c'est la troisième commune la plus peuplée de la Région bruxelloise. Un habitant sur dix habite à Anderlecht et le parc automobile anderlecht-

tois compte plus de 36.000 véhicules privés.

Pour les habitants, cette reprise de la gestion se fera en douceur et peu de choses changeront au quotidien. Si les stewards de Parking Brussels remplaceront les employés communaux, les tarifs resteront identiques et les conditions de stationnement ne seront pas modifiées. Afin d'être plus proche des citoyens, une antenne locale sera installée au 9, rue de Formanoir. Dès janvier, il ne faudra donc plus vous rendre aux locaux de l'avenue Wybran.



Parkeren wordt gewestelijke materie

De gemeente Anderlecht heeft besloten om de opdrachten van controle op het parkeren en de inning van de retributies vanaf 1 januari 2017 over te dragen aan het gewestelijk agentschap Parking Brussels. Onze gemeente volgt hiermee het voorbeeld van onder andere Molenbeek en Vorst om het parkeerbeheer binnen het Brussels Gewest te harmoniseren.

Onze gemeente blijft het parkeerbeleid in Anderlecht bepalen (zones, tarieven, afwijkingen, ...), maar Parking Brussels zal het parkeren controleren en retributies innen. Anderlecht is een van de grootste gemeenten in Brussel op het vlak van mobiliteit. De gemeente is niet alleen zeer groot, maar heeft ook het derde grootste bevolkingsaantal van Brussel. Een Brusselaar op tien woont in Anderlecht en

hier hebben 36.000 mensen een auto.

Voor de bewoners verandert er weinig. Stewards van Parking Brussels zullen de plaats innemen van werknemers van de gemeente, maar de tarieven blijven dezelfde en de parkeervoorwaarden worden niet gewijzigd.

Om dicht bij de burgers te zijn, komt er een lokaal steunpunt in de Formanoirstraat 9. Vanaf januari moet u dus niet meer naar de loketten in de Wybranlaan.

Restauratie van werken tentoongesteld in het Erasmushuis

In het Erasmushuis kunt u prachtige schilderijen, gravures en tekeningen uit de renaissance bewonderen. In januari 2015 onderzocht het Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium (KIK) al deze werken en voor ieder werk werd een stand van zaken opgemaakt. Vervolgens besliste het Erasmushuis om een grote restauratiecampagne op te zetten.

Het museum contacteerde een aantal personen die gespecialiseerd zijn in de restauratie van werken uit de 15e en 16e eeuw: Jean-Albert Glatigny en Géraldine Van Overstraeten namen de schilderijen onder handen, terwijl Zeina Genadry de werken op papier (tekeningen en gravures) restaureerde. De werken die dringend moesten behandeld worden, kwamen het eerst aan de beurt. De eerste werken werden eind 2015-begin 2016 gerestaureerd, namelijk een tekening van Dürer en een tekening van Poussin.

Dankzij de restauraties kregen de werken hun oorspronkelijke kleur terug.

Het portret van de Heilige Hiëronymus van Quinten Metsys en de Mater Dolorosa van Dirk Bouts werden in november gerestaureerd en op dit moment is men bezig met twee schilderijen van Frans Francken.

De triptiek van Jeroen Bosch en een paneel van Rogier Van der Weyden konden gerestaureerd

worden dankzij een subsidie beheerd door de Koning Boudewijnstichting. In december kunnen de vier gravures van Albrecht Dürer, die in het museum worden tentoongesteld, ook gerestaureerd worden en dit dankzij een subsidie beheerd door de Koning Boudewijnstichting. Conservator van het Erasmushuis Ann Arend wou hierover het volgende kwijt: "dankzij de restauraties kregen de kleine personages in de werken hun oorspronkelijke kleur terug. Ze zijn nu zoveel mooier en lichter, dus kom ze gerust bewonderen."

+ info

Erasmushuis: Kapittelstraat 31
www.erasmushouse.museum

Restauration des œuvres exposées à la Maison d'Érasme

La Maison d'Érasme expose en ses murs de magnifiques peintures, gravures et dessins datant de la Renaissance. En janvier 2015, l'Institut Royal du Patrimoine Artistique (IRPA) a examiné toutes ces œuvres et réalisé un constat pour chacune d'elles. Suite à cet état des lieux, la Maison d'Érasme a lancé une vaste campagne de restauration de ses œuvres.

Le musée a contacté des restaurateurs spécialisés dans les œuvres des 15e et 16e siècles: Jean-Albert Glatigny et Géraldine Van Overstraeten pour les peintures et Zeina Genadry pour la restauration des œuvres sur papier (dessins et gravures), afin de s'atteler en priorité aux œuvres nécessitant un traitement urgent.

Un dessin de Dürer et un dessin de Poussin ont été les premières

Avec ces restaurations, nos tableaux ont retrouvé leurs couleurs d'origine.



"L'adoration des mages" de l'atelier Jérôme Bosch a bénéficié d'une restauration minutieuse
De "Aanbidding der Koningen" uit het atelier van Jeroen Bosch werd zorgvuldig gerestaureerd

œuvres restaurées fin 2015 - début 2016.

Le portrait de Saint Jérôme de Quentin Metsys et la Mater Dolorosa de Dirk Bouts ont été restaurés en novembre dernier. Deux peintures de Frans Francken sont également en cours de restauration.

Le triptyque de l'atelier de Jérôme Bosch et un panneau de Rogier Van der Weyden ont été restaurés suite à l'obtention d'un subside géré par la Fondation Roi Baudouin. En décembre, les quatre gravures d'Albrecht Dürer exposées au musée seront également restaurées grâce à un autre subside géré par la Fondation Roi Baudouin.

« Avec ces restaurations, nos tableaux ont retrouvé leurs couleurs d'origine, plus belles et lumineuses, venez les admirer », nous invite Ann Arend, Conservatrice de la Maison d'Erasmus.

+ infos

Maison d'Erasmus,
rue du Chapitre 31
www.erasmushouse.museum



Rejoignez une néo-fanfare aux rythmes béninois !

Saxophoniste de formation et spécialiste des musiques urbaines, Luc Mishalle vit depuis 12 ans à Anderlecht où il a constaté – à l'instar d'autres grandes villes – la disparition des fanfares et autres jazz bands. Il décide alors de créer la néo-fanfare "Ander-Brass".



"Ander-Brass" réinterprète des chansons traditionnelles béninoises
"Ander-Brass" herwerkt traditionele liederen uit Benin

Suite à une rencontre avec des musiciens d'origine béninoise, il passe trois semaines à Cotonou pour y étudier les fanfares locales. Il y découvre des mélodies et des arrangements très accessibles, souvent dérivés des musiques colonialistes mais dont la rythmique est très différente.

Riche de cette expérience, Luc Mishalle revient à Anderlecht et décide d'y lancer « Ander-Brass » : une 'néo-fanfare' ouverte à tous les amateurs de musique ayant déjà un certain niveau, dirigée par Luc Mishalle (saxophones), Jean Gnonlonfoun (percussions), Pascal Rousseau (tuba) et des musiciens invités.

Le répertoire d'Ander-Brass privilégie surtout les instruments à vent et les percussions (djembés, krakebs, darboukas...) et aborde des interprétations de chansons traditionnelles béninoises et de nouvelles compositions basées sur des rythmes du Bénin.

Les répétitions se déroulent tous les trois premiers lundis du mois, de 20h à 22h, au BAI (Brussels Art Institute) situé rue Auguste Gevaert n°15. La participation est gratuite.

+ infos

02 218 70 52 ou luc@met-x.be

Een neo-fanfare brengt muziek uit Benin: word lid!

Luc Mishalle is saxofonist van opleiding en kenner van stadsmuziek. Hij woont al 12 jaar in Anderlecht en stelde vast dat fanfares en jazzbands, net zoals in andere grote steden, verdwijnen. Om hier een antwoord op te bieden, richtte hij de neo-fanfare Ander-Brass op.

Nadat hij muzikanten uit Benin ontmoette, bracht hij drie weken door in Cotonou om er lokale fanfares te bestuderen. Hij ontdekte melodieën en arrangementen die zeer toegankelijk zijn. Vaak gaat het om afgeleide vormen van koloniale muziek, maar met een zeer verschillend ritme. Toen Luc Mishalle terug in Anderlecht kwam, was hij een ervaring rijker. Hij besloot om

"Ander-Brass" op te richten, een neo-fanfare waar muzikliefhebbers van een zeker niveau welkom zijn.

Zij spelen vooral op blaasinstrumenten en percussie (djembé, krakebs, darboukas...) en brengen zowel traditionele muziek uit Benin als nieuwe stukken gebaseerd op muziek uit ditzelfde land. Luc Mishalle (saxofon), Jean Gnonlonfoun (percussie) en

Pascal Rousseau (tuba) dirigeren en spelen samen met gastmuzikanten.

Ze repeteren de drie eerste maandagen van elke maand, van 20u tot 22u in het BAI (Brussels Art Institute) in de Auguste Gevaertstraat 15. Deelnemen is gratis.

+ info

02 218 70 52 - luc@met-x.be

Des initiatives pour favoriser l'accueil des enfants en situation de handicap

En Belgique francophone, la prise en charge des enfants handicapés est souvent gérée par des institutions spécialisées où ils sont séparés des autres enfants. Il existe heureusement certaines initiatives visant à inclure et intégrer les enfants en situation de handicap.

C'est notamment le cas du projet « Bruxelles-Intégration » de l'asbl Badje, soutenu financièrement par le service Jeunesse francophone, dont l'objectif est de favoriser l'accès des enfants en situation de handicap aux milieux d'accueil. Des enfants anderlechtois à besoins spécifiques ont ainsi pu bénéficier de l'accompagnement d'un animateur de l'asbl Badje durant un stage de

vacances avec des enfants valides. La présence de l'animateur rassure le milieu d'accueil et offre un encadrement adapté qui permet à l'enfant porteur d'un handicap de participer aux activités dans les meilleures conditions.



Devenez famille d'accueil

L'asbl La Vague propose à des familles d'accueillir un week-end ou deux par mois des enfants en situation de handicap afin qu'ils puissent développer un lien affectif avec des personnes référentes sur du long terme. Si vous souhaitez devenir famille d'accueil, n'hésitez pas à contacter l'association au 02 735 83 34 ou via info@lavague.be.

Un groupe de réflexion à Anderlecht

En 2017, dans le cadre de la politique d'accueil temps libre, un groupe de réflexion sera lancé à Anderlecht afin d'envisager des pistes de travail. Il réunira différents services communaux, tels que la Jeunesse, l'Enseignement et l'Égalité des chances, le Conseil consultatif de la politique des personnes handicapées ainsi que des représentants d'associations. Si vous êtes parents d'un enfant porteur d'une différence et que vous êtes intéressés par ce groupe de réflexion, n'hésitez pas à envoyer un mail à jeunesse@anderlecht.brussels.

L'école des Peupliers certifiée « école durable »

Le 14 octobre, l'école communale des Peupliers (P16) et trois autres écoles francophones de Bruxelles ont reçu le label « Eco-School », une certification internationale qui récompense les écoles développant une pédagogie innovante au niveau environnemental.

Pour recevoir le label, l'école des Peupliers a suivi un plan d'action sur deux ans impliquant activement les élèves dans la procédure et la réussite du projet. Son objectif principal est de développer un projet global de sensibilisation des élèves aux questions environnementales, et ce sur plusieurs thématiques (ce projet a démarré il y a six ans).

Concrètement, les enfants sont invités à participer à une série d'actions visant à diminuer leur quantité de déchets : utilisation d'une gourde et d'une boîte à tartines, réalisation de collations collectives,

sensibilisation au tri des déchets, mise en place d'un compost, entretien du potager et du verger, soins prodigués aux animaux de l'école (poules, canards et lapins), etc. « Depuis que les élèves sont impliqués dans le projet Eco-School, ils sont aussi beaucoup plus autonomes et se sentent valorisés. Les tensions dans la cour de récréation



Les élèves sont impliqués dans le projet et participent à l'entretien du potager et du verger

ont également considérablement diminué », ajoute Olivier Divry, enseignant coordinateur du projet environnemental à l'école P16.

De beknopte gids van de afvalophalingen

Hiernaast vindt u uw nieuwe ophaalkalender die ingaat op 2 januari 2017.

- Maak de kalender los en houd hem binnen handbereik.
- Indien u twijfelt, surf naar www.netbrussel.be of bel ons gratis op 0800 981 81.
- Download de Recycle! app. Zo weet u zeker op welke dag en op welk uur u uw zakken moet buitenzetten. U vindt er ook de sorteerregels.

Le Guide pratique de la collecte des déchets

Retrouvez ici votre nouveau calendrier des collectes à Anderlecht valable à partir du 2 janvier 2017.

- Détachez le calendrier et conservez-le à portée de main.
- En cas de doute, rendez-vous sur www.bruxelles-proprete.be ou appelez-nous gratuitement au 0800 981 81.
- Téléchargez l'app Recycle! pour sortir vos sacs le bon jour à la bonne heure et prendre connaissance des règles de tri de vos déchets.

De ophaling van voedingsafval breidt zich uit naar Anderlecht!

Vijftienduizend inwoners van Brussel hebben deelgenomen aan het pilootproject dat opgestart werd in 2013. Doe mee en begin ook met het sorteren van uw voedingsafval.

Door uw voedingsafval te sorteren draagt u bij tot een beter beheer van het Brussels afval. Het is een uitstekende manier om uw burgerzin te tonen.

Nouveau
Nieuw



La collecte des déchets alimentaires s'étend à Anderlecht!

Quinze mille Bruxellois participent au projet-pilote lancé en 2013. Vous aussi, lancez-vous dans le tri des déchets alimentaires!

En triant vos déchets alimentaires, participez à une meilleure gestion des déchets bruxellois: une autre façon d'affirmer votre engagement citoyen.

Calendrier des collectes Ophaalkalender

Nouveau
Nieuw



Déchets de jardin
Tuinafval



Déchets alimentaires
Voedingsafval



Déchets résiduels
Restafval



Papiers - Cartons
Papier - Karton



P-M-C (bouteilles et flacons plastiques - Emballages métalliques - Cartons à boisson)
P-M-D (Plastic flessen en flacons - Metalen verpakkingen - Drinkkartons)

	LUNDI MAANDAG	MARDI DINSDAG	MERCREDI WOENSDAG	JEUDI DONDERDAG	VENDREDI VRIJDAG	SAMEDI ZATERDAG	DIMANCHE ZONDAG
MATIN VOORMIDDAG							
APRÈS-MIDI NAMIDDAG							



Un budget géré par et pour les habitants

Dans le cadre du contrat de Quartier Durable Compas, le « Budget Participatif » est un outil qui permet aux habitants du quartier de gérer eux-mêmes une partie de l'argent public pour réaliser des projets qui visent à améliorer leur cadre de vie. Cette année, les habitants ont retenu sept projets citoyens qui seront réalisés en 2016-2017.

« **Cureghem comestible** », porté par Myriam, vise à renforcer la verdure « utile » du quartier par l'installation de bacs potagers dans l'espace public, la distribution de plants et de graines à semer sur son balcon, la réalisation de jardinières écologiques, etc.

« **Aide aux réfugiés** », porté par l'asbl UFLED, propose un service de permanence sociale pour les primo-arrivants afin d'apporter une aide immédiate (médicale et alimentaire) aux réfugiés sans ressources financières à leur arrivée.

« **Plongée en milieu extérieur** », porté par Brahim, permettra à un groupe de douze jeunes du quartier de s'initier à la plongée sous-marine et d'organiser un voyage qu'ils auto-financeront.

« **Lemmens en forme** », porté par Abdelilah, vise à créer un espace convivial sur la place Lemmens par le biais d'activités pour les jeunes (pétanque, pana soccer, tir à l'arc, ...) organisées tous les mercredis de l'été.

« **Ciné-club** », porté par Zakaria, propose d'organiser un ciné-débat pour les jeunes de 10-16 ans un à deux mercredis après-midi par mois à la Plaine de Liverpool.

« **Les rickshaws de Cureghem** », porté par Peter, propose de former des jeunes à conduire des pousse-pousse – ces vélos-taxis typiques d'Asie – pour emmener en balade des habitants plus âgés du quartier, en partenariat avec Cosmos vzw.

« Lors de nos discussions, nous avons une crainte sur le projet, car la boxe est un sport majoritairement pratiqué par les hommes. Nous avons peur de toucher un public exclusivement masculin mais nous avons été rassurés par les jeunes filles du quartier qui nous ont encouragés à défendre ce projet parce qu'elles pratiquent elles aussi (en grand nombre) ce sport » Anas, porteur de projet



Cet été, la pétanque était à l'honneur sur la place Lemmens
Afgelopen zomer werd er flink petanque gespeeld op het Lemmensplein



Une formation originale à la conduite de Rickshaw
Een originele opleiding om met een rickshaw te leren rijden

Une manière de recréer du lien entre les générations et de responsabiliser les jeunes au code de la route et aux règles de sécurité.

« **Boxe** », porté par Anas, a permis d'acquérir du petit matériel de boxe et un ring de boxe de compétition installé à l'Espace Lemmens (rue du Chimiste 37). Ce ring - que nous

vous avons présenté dans l'Anderlecht Contact d'octobre - permet aux jeunes d'enfin s'entraîner dans de bonnes conditions et d'organiser des événements de boxe dans le quartier.

Participatieve begroting voor Passerwijk



In het kader van het duurzame wijkcontract Passer, geeft de participatieve begroting buurtbewoners de kans om een deel van het openbare budget te beheren om het leven in hun wijk te verbeteren. Dit jaar werden zeven projecten weerhouden, die in 2016-2017 worden uitgevoerd.

Cureghem comestible: dit project wordt gedragen door Myriam en wil een "nuttige" vergroening in de wijk door, onder andere, moestuinbakken in de openbare ruimte te plaatsen, planten en zaden uit te delen om deze te zaaien op de balkons en ecologische tuintjes aan te leggen.

Aide aux réfugiés: dit initiatief van

vzw UFLED wil een permanente sociale dienst voor nieuwkomers en vluchtelingen die net aankomen en geen financiële middelen hebben, zowel medische hulp als voedsel bieden.

Plongée en milieu extérieur: het project van Brahim zal twaalf jongeren uit de wijk duiklessen laten volgen en nadien kunnen ze een



reis maken die ze zelf betalen.

Lemmens en forme: Abdelilah wil een gezellige ruimte op het Lemmensplein inrichten via activiteiten voor jongeren, zoals petanque, panasoccer en boogschieten, en dit elke woensdag tijdens de zomer.

Ciné-club: dit project van Zakaria stelt voor om op het Liverpoolplein een filmvertoning met debat te organiseren voor jongeren van 10 tot 16 en dit twee woensdagnamiddagen per maand.

Les rickshaws de Cureghem: Peter stelt voor om jongeren met deze Aziatische taxifietsen te leren rijden, zodat zij de ouderen uit de wijk kunnen rondrijden. Hiervoor wordt samengewerkt met vzw Cosmos. Op deze manier kan men een band scheppen met andere gene-

raties en ervoor zorgen dat jongeren verantwoordelijk omgaan met de wegcode en veiligheidsregels.

Boxe: dankzij dit project van Anas kon men klein boksmateriaal kopen en een boksring voor competitie installeren in de Espace Lemmens, Scheikundigestraat 37. Hierdoor kunnen jongeren in goede omstandigheden trainen en kunnen er in de wijk ook boksevenementen georganiseerd worden.

Projectdrager Anas vertelde ons dit: **“Omdat boksen vooral door mannen wordt beoefend, hadden we schrik dat we enkel een mannelijk publiek zouden aanspreken. De jonge meisjes uit de wijk stelden ons echter gerust en zij hebben ons aangemoedigd om het project te verdedigen, omdat velen van hen ook boksen.”**



La médiation locale au service des Anderlechtois

Vous résidez dans notre commune, vous vivez un conflit et vous souhaitez le régler à l'amiable avant qu'il ne dégénère? Il peut s'agir d'un conflit avec un voisin, un membre de la famille, un conjoint, un propriétaire, un locataire ou toute autre personne. N'hésitez pas à contacter nos deux médiateurs locaux, Pascal Collard et Souaad Touil. Ce service est entièrement gratuit et peut vous éviter une procédure judiciaire souvent longue et coûteuse.

Espace d'écoute et de dialogue

La médiation locale offre un espace d'écoute et de dialogue qui permet aux parties concernées de retisser des liens et de trouver une solution au conflit dans le respect des intérêts de chacun. C'est une démarche volontaire et libre basée sur une confiance retrouvée. Nos deux médiateurs neutres et impartiaux garantissent la confidentialité des entretiens. Ils sont à votre écoute sur rendez-vous du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 17h. Vous pouvez les contacter par téléphone (au 02 529 88 50) ou par mail mediation-locale@anderlecht.brussels.



+ infos

Service de Prévention

Médiation locale : Rue de Fiennes, 71

Lokale Bemiddeling ten dienste van de Anderlechtenaren

Woont u in Anderlecht en bent u betrokken bij een geschil? Wil u dit in samenspraak oplossen voordat de situatie uit de hand loopt? Het kan gaan om geschillen met een buur, familielid, partner, huisbaas, huurder of nog andere personen. Aarzel dan niet om onze lokale bemiddelaars, Pascal Collard en Souaad Touil, te contacteren. Deze dienst is volledig gratis en kan een dikwijls lange en dure gerechtelijke procedure vermijden.

Gelegenheid om te luisteren en in dialoog te gaan

De Lokale Bemiddeling biedt de mogelijkheid om naar elkaar te luisteren en in dialoog te gaan, zodat het geschil kan worden opgelost met respect voor ieders belang. Deze bemiddeling gebeurt vrijwillig en steunt op een vernieuwd vertrouwen en onze twee onpartijdige en neutrale bemiddelaars garanderen dat alle ontmoetingen in vertrouwen gebeuren. Van maandag tot vrijdag, van 9u tot 12u en van 13u tot 17u, kunt u een afspraak maken met de bemiddelaars. U kunt hen per telefoon contacteren (02 529 88 50) of via e-mail: lokalebemiddeling@anderlecht.brussels

+ info

Preventiedienst - Lokale bemiddeling: de Fiennesstraat 71

Coulisses / De wandelgang

Achter de schermen bij de dienst Gemeentegebouwen

Elke dag zetten een vijftigtal arbeiders, waaronder elektriciens, verwarmingsinstallateurs, loodgieters, schilders, glazenmakers, tegelleggers, mecaniciens, slotenmakers, schrijnwerkers en plafonmakers zich in om de gemeentelijke gebouwen en gemeentewoningen in orde te houden.

De gemeente Anderlecht beschikt over een eigen schrijnwerkerij waar het personeel van de dienst zelf kleine stukken kan maken, zoals radiatorkasten en opbergvakken, en reparaties kan uitvoeren, bijvoorbeeld aan deuren en omlijstingen. In een andere werkplaats, ook wel "La Forge" genoemd, voeren de mecaniciens en lassers, onder andere, reparaties uit en worden sleutels bijgemaakt.

Hulpdienst 7 dagen op 7

De arbeiders van de verschillende teams verzekeren om beurt een wachtdienst (24u op 24) voor zeer dringende reparaties, zoals een waterleiding die lekt of verwarming die niet meer werkt. Tijdens hun wachtdienst beschikken zij over een dienstvoertuig, een loper en een toegangscode waarmee ze elk gebouw binnen kunnen.

Opslagplaats in magazijn

De gemeentedienst Gebouwen en Huisvesting beschikt ook over een magazijn waar basismateriaal wordt opgeslagen, zoals verf, hangen sluitwerk, materiaal van de elektriciens en loodgieters en ook verlichtingsmateriaal. Hier komt ook materiaal terecht dat voor bepaalde projecten wordt besteld.

Groot gemeentelijk patrimonium om te onderhouden

De arbeiders werken in zes groepen die geleid worden door een ploegbaas en voeren kleine herstellingen uit in de 179 sites die ze beheren, zoals administratieve gebouwen, scholen en sportinfrastructuur. Daarnaast helpen ze tijdens evenementen en gemeentefeesten, vooral met de elektriciteit.



La commune possède son propre atelier de menuiserie
De gemeente heeft een eigen schrijnwerkerij



Dans les coulisses des bâtiments communaux



Une cinquantaine d'ouvriers travaillent au service du patrimoine communal, tant pour l'entretien des bâtiments que des logements communaux. Tous les corps de métier y sont représentés : électriciens, chauffagistes, plombiers, peintres, vitriers, carreleurs, mécaniciens, serruriers, menuisiers, maçons, plafonneurs, ...

La commune d'Anderlecht possède son propre atelier de menuiserie où les ouvriers peuvent réaliser eux-mêmes des petites pièces (cache-radiateurs, casiers, ...) ou effectuer des réparations (portes, chambranles...). Un autre atelier surnommé « La Forge », est dédié à tous les travaux de mécanique et de soudure. Les ouvriers y effectuent tous types de réparations, refont des clés, ...

Un service de dépannage 7 jours sur 7

Les ouvriers des différentes équipes assurent à tour de rôle un service de garde (24h sur 24) pour toutes les réparations extrêmement urgentes comme une fuite d'eau ou une coupure de chauffage. Durant leur garde, un véhicule de service, un passe-partout et un code d'accès pour chaque bâtiment sont mis à la disposition des ouvriers.

Magasin de stockage

Le service des Bâtiments et Loge-

ments communaux possède également un « magasin », sorte d'entrepôt où sont stockés les matériaux de base (pots de peinture, quincaillerie, matériel de plomberie, d'électricité et d'éclairage, etc.) et par où transitent les différents matériaux commandés pour des projets précis.

Un large patrimoine communal à entretenir

Divisés en six équipes conduites par un chef d'équipe, les ouvriers effectuent de petites interventions dans les 179 sites qu'ils gèrent (bâtiments administratifs, écoles, infrastructures sportives...) Ils interviennent également pour les 550 logements communaux et lors de manifestations et fêtes communales (notamment pour le raccordement électrique).



Escale du Nord opent nieuwe culturele ruimte in Scheut

In december 2015 eindigde het duurzame wijkcontract Scheut. Dankzij dit wijkcontract ontstonden hier een aantal nieuwe projecten en kreeg de wijk ook een nieuwe impuls. Zo kwam er een nieuw kinderdagverblijf, een vernieuwd park, een buurthuis, werden woningen gerenoveerd en binnenkort komt er zelf een gloednieuw cultureel centrum.

VROEGER

Het gebouw van het toekomstige culturele centrum Scheut is al lang gesloten voor het publiek. Het bevindt zich aan de binnenkant van een huizenblok en staat open naar het Scheutpark. Tijdens de vorige eeuw was het een autogarage en op de eerste verdieping stond er een koekjesfabriek, tot het in de jaren '90 een cultureel centrum werd. Vervolgens werd het gebouw, door gemeentepersoneel ook wel de bunker genoemd, gedurende meer dan twintig jaar gebruikt als opslagruimte voor de

Het volledige gebouw wordt getransformeerd en omgevormd. Enkel de oorspronkelijke structuur van het gebouw en de bedekking in blauwe steen blijft behouden.

Fermé depuis les années 90, le centre culturel de Scheut va bientôt renaître

Het culturele centrum van Scheut is sinds de jaren '90 gesloten en gaat binnenkort terug open

gemeentearchieven en stemcomputers.

Dankzij een budget, dat werd verkregen in het kader van het duurzame wijkcontract Scheut, kan het gebouw volledig gerenoveerd worden en zijn culturele en artistieke bestemming opnieuw invullen.

NU

Architectenbureau a practice werd aangesteld voor de renovatie en uitbreiding van het cultureel centrum. De werkzaamheden zijn gestart in augustus 2016. Het volledige gebouw wordt getransformeerd en omgevormd. Enkel de oorspronkelijke structuur van het gebouw en de bedekking in blauwe steen blijft behouden. Het architectuurproject is niet alleen gedurfd, maar voorziet ook een stalen buitenwandbekleding en onbedekte binnenaferwerkingen die de bestaande structuur in beton laat zien.

Op het gelijkvloers komen drie ingangen, een grote onthaalruimte, een polyvalente zaal en een zaal voor voorstellingen, met mobiele niveaus van 80 plaatsen, waarin kleinschalige en intieme voorstellingen kunnen doorgaan. Op de verdieping komen twee loges, een kantoor en een groot dakterras, waar ook 80 personen op kunnen. Het gebouw is volledig toegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit en voldoet aan de normen voor een energiezuinige renovatie.

Deze nieuwe culturele ruimte wordt toevertrouwd aan Escale du Nord en moet zowel de creatie als artistieke zoektocht ondersteunen en de buurtbewoners hierbij betrekken. De werken zullen in december 2017 worden afgerond en als het even meevalt, is het centrum misschien vroeger af en klaar voor de start van het culturele seizoen 2017-2018.

Escale du Nord ouvre un nouvel espace culturel à Scheut

Terminé en décembre 2015, le contrat de Quartier Durable Scheut a permis de faire naître de nombreux projets et donner une impulsion nouvelle au quartier Scheut : une nouvelle crèche, un parc réaménagé, une maison de quartier, des logements rénovés et bientôt un centre culturel tout neuf.

AVANT

Implanté en intérieur d'îlot et ouvert sur le parc de Scheut, le bâtiment du futur Centre Culturel Scheut est depuis longtemps fermé au public. Au siècle passé, les lieux ont abrité un garage automobile et une biscuiterie à l'étage, avant de devenir un centre culturel jusque dans les années nonante. Ensuite, le bâtiment – parfois surnommé le « bunker »

par les agents communaux – s'est transformé en espace de stockage pour les archives communales et les ordinateurs électoraux pendant plus de vingt ans.

Grâce au budget obtenu dans le cadre du contrat de Quartier Durable Scheut, le bâtiment va pouvoir être totalement rénové et retrouver sa vocation de centre culturel et artistique.

APRÈS

C'est le bureau d'architecture "a practice" qui a été désigné pour la rénovation et l'extension du Centre Culturel Scheut. Le chantier, lancé en août 2016, est conséquent. Hormis la structure initiale du bâtiment et le revêtement en pierre bleue, tout l'espace va être transformé et reconfiguré. Audacieux, le projet architectural prévoit notamment un bardage extérieur en acier et des finitions intérieures brutes laissant apparente la structure existante en béton.

Le rez-de-chaussée comportera trois entrées, un grand foyer d'ac-

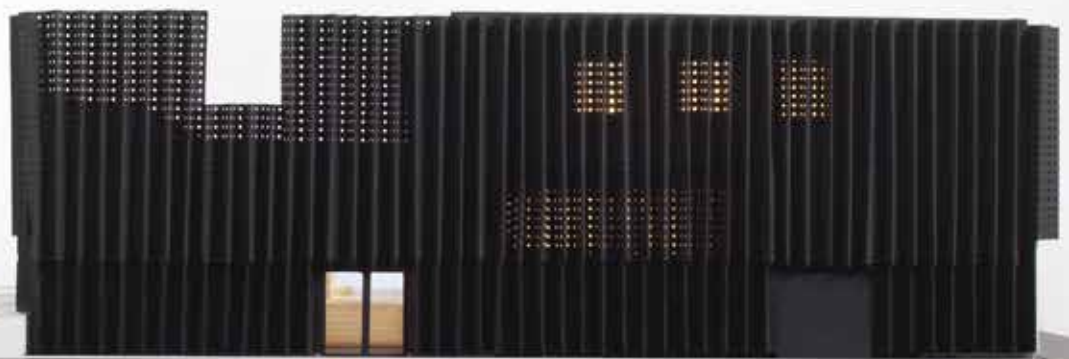
cueil, une salle polyvalente et une salle de spectacle (avec des gradins mobiles de 80 places) permettant d'accueillir des petits spectacles intimistes. À l'étage : deux loges, un bureau et une vaste terrasse sur le toit d'une capacité de 80 places également. Entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite, le bâtiment répondra aux standards de rénovation basse énergie.

Confié à Escale du Nord, l'objectif de ce nouvel espace culturel est de soutenir la création et la recherche artistique tout en suscitant la participation des habitants du quartier. En décembre 2017, tous les travaux seront terminés. Avec un peu de chance, ils pourraient même être terminés plus tôt afin d'accueillir la rentrée culturelle 2017-2018.

Hormis la structure initiale du bâtiment et le revêtement en pierre bleue, tout l'espace va être transformé et reconfiguré.

Le bâtiment accueillera une nouvelle salle de spectacle de 80 places

In het gebouw komt een zaal met 80 plaatsen voor voorstellingen





La photographie d'archive du mois de novembre représentait la vallée de la Pede là où se situe l'actuelle avenue Maurice Carême.

C'est la bonne réponse **d'Angèle Raveyts** qui a été tirée au sort. Félicitations !



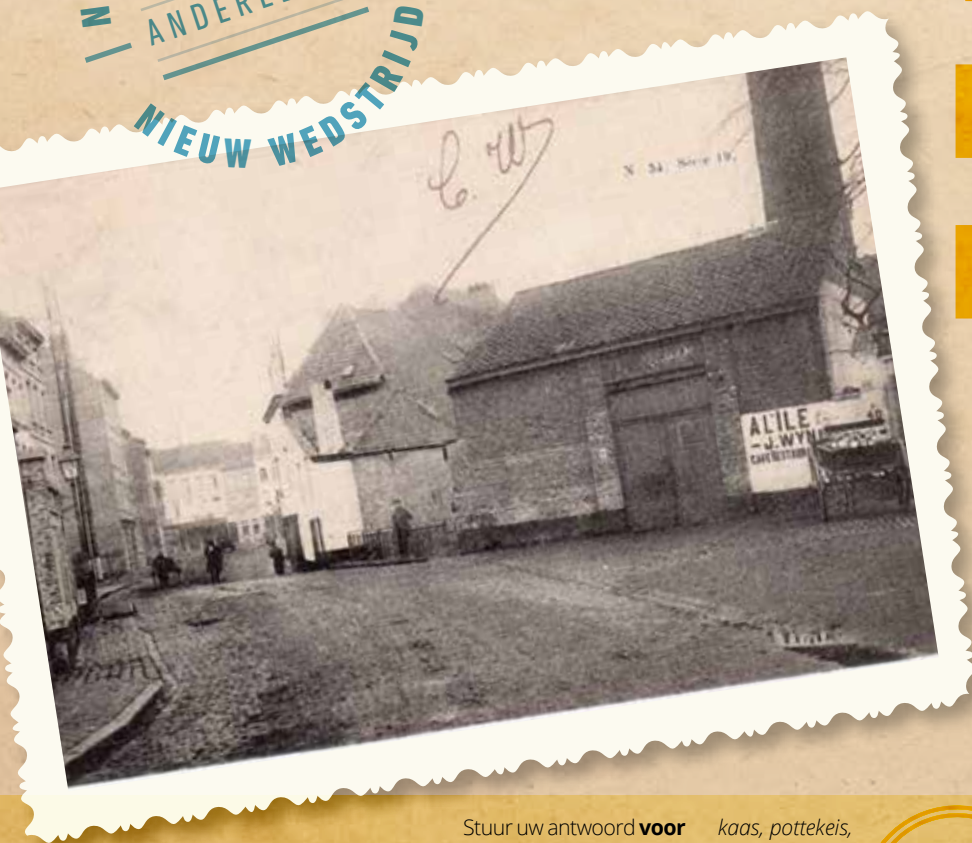
De foto in het novemnummer werd genomen in de Pedevallei, waar nu de Maurice Carémelaan ligt.

Angèle Raveyts wist het goede antwoord en kwam als winnaar uit de bus. Gefeliciteerd!

NOUVEAU CONCOURS
— ANDERLECHT —
NIEUW WEDSTRIJD



N D D'HIER A AUJOURD'HUI E R L VROEGER EN NU E C H T



Voici une vue d'archive d'un lieu précis à Anderlecht. Reconnaissez-vous avec précision la rue ou le lieu-dit où cette photographie a été prise ?

Bekijk dit archiefbeeld van een plaats in Anderlecht. Herkent u de straat of precieze plaats waar deze foto werd genomen?

Stuur uw antwoord **voor 10 december** naar anderlechtcontact@anderlecht.brussels en misschien wint u wel een mand met **heerlijke streekproducten** met: *hoevebrood gebakken op een houtvuur, geperste kop op grootmoeders wijze, hoevebrie, verse geiten-*

kaas, pottekeis, geuze en kriek van Cantillon, citroencake, rijsttaart en mattentaarten.

U kunt ook per post reageren door uw antwoord te versturen naar de Dienst Informatie - Raadsplein 1, 1070 Anderlecht



Envoyez votre réponse à anderlechtcontact@anderlecht.brussels avant le **10 décembre** et vous remporterez peut-être un **panier gourmand** composé de savoureux produits du terroir : *pain de campagne*

cuit au bois, tête pressée à l'ancienne, Brie fermier, chèvre frais, Pottekeis, gueuze et kriek Cantillon, cake au citron, tarte au riz et matons. Vous pouvez également participer par courrier postal en envoyant votre réponse au Service Information-Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht.



LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE

Agenda

MARDI 13 DÉCEMBRE À 20H

Kingsman

Entrée: 5€

Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos: cineclub.anderlecht@gmail.com

N'HÉSITEZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!
02 558 08 16 / ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS

CINÉMA CINÉ

MARDI 13 DÉCEMBRE À 20H

Kingsman

Kingsman, l'élite du renseignement britannique en costumes trois pièces, est à la recherche de sang neuf. Une joyeuse parodie de James Bond et de Chapeau Melon et Bottes de cuir.

Entrée: 5€

Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos: cineclub.anderlecht@gmail.com

MARDI 27 ET MERCREDI 28 DÉCEMBRE À 14H

Le bon gros géant

Découvrez l'incroyable histoire d'une fillette et du mystérieux géant qui lui fera découvrir les merveilles et dangers de son pays. Ensemble, ils tenteront d'empêcher les méchants géants de nous dévorer.

Escale du Nord - Salle Molière, 2 rue d'Aumale

Entrée: 1,5€

Infos et préventes: 025288500



MARDI 3 ET MERCREDI 4 JANVIER À 14H

Comme des bêtes

Max, toutou choyé par son maître, se bagarre avec le nouveau chien, Duke. Mais ils devront s'allier contre un lapin et son armée d'animaux de compagnie abandonnés qui sont jaloux des animaux domestiques heureux...

Escale du Nord - Salle Molière, 2 rue d'Aumale

Entrée: 1,5€

Infos et préventes: 025288500



THÉÂTRE TEATER

DU 7 AU 10 DÉCEMBRE À 20H, LE 11 DÉCEMBRE À 15H

Droit de regard: Les pâtisseries de Jean-Marie Piemme

Contraintes de vendre leur pâtisserie artisanale, trois sœurs âgées affrontent leurs problèmes avec férocité et drôlerie. Le promoteur immobilier qui a racheté leur maison a mystérieusement disparu.

Prévente: 8€

Au B'zou, 13 rue de la Promenade.

Infos: 0474 10 75 76



VRIJDAG 9 DECEMBER OM 20U
ZATERDAG 10 DECEMBER OM 20U
ZONDAG 4 EN 11 DECEMBER OM 14U30
Het Brussels Volkstejoeter
brengt:
'n Vlooi in a Uur

Je man is jarenlang een viriele minnaar geweest en ineens is hij uitgedroogd. Wat scheelt er? Bedriegt je man je? Mevrouw Raymonde Chandebise verkeert in de veronderstelling dat haar man vreemd gaat en wordt gesterkt in die vermoedens wanneer zij tussen de post van haar man een pakje vindt met daarin een paar van zijn bretellen. De afzender van dit pakje is een hotel dat niet direct bekend staat als een familiepension... Om achter de volledige waarheid te komen doet ze een beroep op de diensten van haar beste vriendin, de Spaanse Lucienne Homenides de Histangua. Ze spannen een valstrik waarin uiteindelijk alle personages betrokken worden.
 Reserveren kan via 02 502 76 93
www.bebrusseleir.be
 Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26

SAMEDI 17 DÉCEMBRE À 14H30
La petite fabrique de Noël

Contes de Noël pour les 3-6 ans avec Isabelle Colassin. Elle vous attendra dans un coin douillet avec l'odeur d'un bon chocolat chaud fumant, mais pas n'importe lequel: il sera blanc comme neige. Vous serez accueillis avec des couvertures, bien au chaud, au pied d'un beau sapin, blanc lui aussi.
 Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
 Infos et réservations obligatoires: 02 526 83 30

DIMANCHE 18 DÉCEMBRE À 20H
Les Ateliers du Théâtre Improvisé: Voyage

A partir d'une proposition du public, les comédiens vont créer une pièce de théâtre au fur et à mesure de l'inspiration du moment. Comédie? Drame? Thriller? Fantastique? Huis clos? Tout est possible. Embarquez pour un voyage dans l'imaginaire des comédiens.
 Prévente: 8€
 Au B'zou, 13 rue de la Promenade.
 Infos: 0474 10 75 76

MUSIQUE MUZIEK

DINSDAG 6 DECEMBER OM 20U30
Concert & Jamsession

De multiculturele band ÉpiSphère brengt de 100% originele composities van Marco Epis en heeft een eigen stijl die zich niet in één label laat vatten.
 Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26
 Zinnema: 02 555 06 00
welkom@zinnema.be - www.zinnema.be

JEUDI 15 DÉCEMBRE DE 12H30 À 13H
Erasmusica

Faites une pause en découvrant la musique ancienne interprétée par des étudiants du Koninklijk Conservatorium Brussel. En collaboration avec la Muziekacademie Anderlecht.
 Entrée gratuite.
 Infos: 02 521 13 83

DONDERDAG 15 DECEMBER VAN 12U30 TOT 13U
Erasmusica

Geniet van een middagconcert door studenten historische muziekpraktijk van het Koninklijk Conservatorium Brussel.
 Toegang gratis.
 Kapittelstraat 31 - 02 521 13 83
info@erasmushouse.museum

VENDREDI 16 DÉCEMBRE À 15H ET 20H
Concerts de Noël

La Commune d'Anderlecht vous invite à deux concerts splendides de Noël avec le chœur Anima, dans la Collégiale-Saints-Pierre-et-Guido. Le nombre de places étant limité, les inscriptions sont obligatoires et débuteront le 5 décembre.
 Pour le concert de 15h, uniquement pour les seniors: 02 800 07 43 / 42 - 0 800 98 990 (gratuit)
affairesociales@anderlecht.brussels
 Pour le concert de 20h, pour tout le monde: 02 526 59 94 / 95 - commercial@anderlecht.brussels

VRIJDAG 16 DECEMBER OM 15U EN 20U
Kerstconcerten

De gemeente Anderlecht nodigt u uit voor twee prachtige kerstconcerten van het koor Anima. Afspraak in de collegiale Sint-Pieter-en-Guido. Het aantal plaatsen is beperkt en inschrijven kan vanaf 5 december om 10u.
 Voor het concert van 15u, enkel voor senioren: 02 800 07 43 - 02 800 07 42
affairesociales@anderlecht.brussels
 Voor het concert van 20u, voor iedereen: 02 526 59 94 / 95 - commercial@anderlecht.brussels

MERCREDI 7 DÉCEMBRE À 14H
Triple Buse

Spectacle burlesque muet pour les enfants à partir de 6 ans. Il décrit, sur un mode humoristique, le quotidien de trois employés d'une usine de livraison de ballons. Dans cet univers de toile bleue et de cartons, l'absurdité et la répétitivité des tâches à effectuer rendent difficiles la communication et l'expression des sentiments.

Escalé du Nord - Salle Molière, 2 rue d'Aumale
Prix : 6 € / 1,25 € (Art.27)
Infos et réservations : 02 528 85 00



EXPO TENTOONSTELLING

ZATERDAG 17 DECEMBER OM 15U
I Have a Dream Exposed

Maandenlang gingen kunstenaars aan de slag met hetzelfde thema: Afrika, en de zogenoemde black history. Tijdens de tentoonstelling worden alle creaties samengebracht, zodat het publiek zich kan onderdompelen in de creatieve interpretaties van de rijke Afrikaanse cultuur. De dag wordt gekruid door pittige live performances, videoprojecties, fototentoonstellingen en vele andere verrassingen.
 Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26
 Zinnema: 02 555 06 00 - welkom@zinnema.be - www.zinnema.be

DU 18 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE
Exposition photos de Mahmoud Al-Kurd

Photographe gazaoui autodidacte, Mahmoud Al-Kurd a remporté le Prix des jeunes créateurs contemporains palestiniens. Sa série de photos est une quête poétique au cœur de la guerre.

Maison de la Laïcité d'Anderlecht,
 38 rue de Veeweyde
 Infos: 02 520 39 99

DU 20 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE
Présents fugaces, inattendus

Photographies de Christiane De Mey: "Pour moi chaque photo prise est inattendue, n'a duré que le temps de mon passage ou du passage de la lumière, la disparition d'un nuage. Je vis ce temps comme un cadeau, un trésor qui vibre au fond de moi. J'aime quand les mots viennent jouer en écho à la photo. Je les laisse résonner en moi. Ils m'ouvrent des portes, éclairent un chemin que j'ai envie de partager avec vous... comme un présent."
 Boutique culturelle, rue Van Lint 16
 Entrée libre
 Infos: www.boutiqueculturelle.be

DU 22 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE
Illustrations de la Métisse tisseuse de rêves

Venez découvrir les illustrations de la Métisse, alias Yasmina Farnada, une amoureuse de la nature et des animaux. Cette collection de tableaux sous le thème des "Créatures" vous fera voyager à travers un univers naturel, surréaliste et poétique.
 Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 7
 Infos: 02 526 83 30

DU 10 AU 22 DÉCEMBRE

Voyage à travers le temps – Les groupes d'art d'Anderlecht de 1900 à nos jours

La Maison des Artistes vous emmène en voyage à travers un hommage aux six groupes d'art qui ont traversé le temps de 1900 à nos jours: la Gerbe, Fiction, les Amis d'Erasmus asbl, Evolution, Kunstenaars et le «Royal Cercle d'Art d'Anderlecht». Cinq groupes ont disparu laissant la place à ce dernier. Vous découvrirez l'imaginaire poétique et symbolique du Royal Cercle d'Art d'Anderlecht et un volet historique (richesses artistiques, échanges épistolaires, affiches de l'époque, etc.).
Maison des Artistes, 14 rue du Bronze
Gratuit (du mardi au dimanche de 14h à 18h)
Infos: 02 521 91 48

CONFÉRENCES LEZING

VRIJDAG 9 DECEMBER OM 19U30

Waar gaat ons Nederlands naartoe?

Afspraak in het Missiehuis van Scheut: Ninoofsesteenweg 548
Davidsfonds Scheut: 02 410 98 62

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE À 10H

Petit déjeuner littéraire

La Bibliothèque a le plaisir d'accueillir Gilles Goetghebuer, rédacteur en chef du magazine Zetopiek (consacré à la course à pied) et auteur d'ouvrages sur le sport. Il nous proposera une réflexion sur le thème du dopage, qui touche le monde des sportifs, mais pas que. La rencontre sera animée par Véronique Thyberg-hien, journaliste à la RTBF.
Infos et réservations souhaitées: 02 526 83 30

WORKSHOPS

DINSDAG 6 DECEMBER OM 19U

Kookles

Afspraak in de Breughelzaal in de Bloestraat in Neerpede - KVLV-Neerpede: 0473 53 09 97
kvlvneerpede@hotmail.com

MAANDAG 12 DECEMBER VAN 13U30 TOT 16U30

Creatief handwerk

Afspraak in ontmoetingscentrum Familia: Ad. Willemynsstraat 105
Femina OLVH: 02 523 02 84

MERCREDI 14 DÉCEMBRE DE 14H À 16H

Carnet de voyage artistique (dès 10 ans)

Dans le cadre de l'exposition "Voyage à travers le temps – Les groupes d'art d'Anderlecht de 1900 à nos jours", évadez-vous, imaginez de nouveaux horizons et laissez des traces de votre voyage dans un carnet que vous réaliserez. Cet atelier vous propose d'observer, associer, dessiner, peindre, imprimer, découper, plier, relier, rêver...
Maison des Artistes, 14 rue du Bronze
Inscription gratuite mais obligatoire au 02 528 85 00

JEUDI 15 DÉCEMBRE À 19H

Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre.
Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02 526 83 30

DONDERDAG 15 DECEMBER OM 20U

Bloemschikken: een feeststuk

Afspraak in ontmoetingscentrum Familia: Ad. Willemynsstraat 105
Femina OLVH: 02 523 17 38

ZATERDAG 17 DECEMBER VAN 10U30 TOT 13U30

Op consultatie bij de Digidokters

Heb je vragen over je computer, tablet of telefoon? Kom op 'consultatie' bij onze digidokters Patrick en Nabil. Kleine of grote vragen, vragen van beginners of van gevorderden, de digidokters staan voor jou klaar.
Bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33 - www.anderlecht.bibliotheek.be

LE MARDIS DE 18H À 20H

Atelier chant (+16 ans)

Avec Nicolas Bernazzani, dans une ambiance conviviale, vous découvrirez un répertoire varié tout en apprenant les bases des techniques vocales et du solfège.
Escale du Nord - Salle Baie, 1 rue du Chapelain
Inscription: 02 528 85 00

DEUX MERCREDIS PAR MOIS DE 17H30 À 19H

Atelier céramique pour adultes

Organisé par l'asbl SAFA.
Avenue R.V. Bruggen 61
Infos et réservation: 02 527 27 05 - safa.asbl@gmail.com

LE JEUDI DE 19H00 À 20H30 (À PARTIR DU 2 FÉVRIER 2017)

Ateliers d'expression corporelle

Système Milderman: pour nous exprimer avec le corps, le mouvement,

le jeu dramatique et la voix, le tout stimulé par la musique.
Inscriptions: Maison de Quartier Scheut: abaudoux@anderlecht.brussels - 02 520 14 10

DONDERDAG, 19:00-20:30 (VANAF 2 FEBRUARI 2017)

Lichaamsexpressie workshop

Milderman Syteem: de muziek stimuleert onze uitdrukking door het lichaam, de ritmische beweging, de stem en het spel.
Inschrijvingen: Buurthuis Scheut: abaudoux@anderlecht.brussels - 02 520 14 10

LE MERCREDI DE 16 À 17H

Ateliers de Modelage en terre

Pour les enfants de 6 à 12 ans
Terre de couleur qui dessine des paysages, raconte des histoires, terre à graver... A toi de la modeler, de lui donner vie...
Maison de Quartier Scheut - av. de Scheut 145
abaudoux@anderlecht.brussels - 02 520 14 10

LE LUNDI DE 9H30 À 12H (HORS VACANCES SCOLAIRES)

Ateliers de confection textile

En partenariat avec l'asbl LAiguille dorée
Rejoignez-nous pour apprendre la couture avec ou sans machine!
Ouvert à tous et toutes!
Maison de Quartier Scheut
0489 062 190 - 0489 062 007 - 02 520 14 10
abaudoux@anderlecht.brussels

MANDAAG, 9:30-12:00 (NIET TIJDENS SCHOOLVAKANTIES)

Workshops textielconfectie

In samenwerking met vzw LAiguille dorée
Leersamen met ons naaien met of zonder naaimachine! Iedereen welkom!
Buurthuis Scheut - 0489 062 190 - 0489 062 007
02 520 14 10 abaudoux@anderlecht.brussels

LUNDI/MAANDAG, 10:00-12:00

Théâtre Mic Mac

Theater Mic Mac

Un atelier de théâtre pour tous: néerlandophones, francophones, jeunes, seniors, personnes porteuses d'un handicap... Soyez tous les bienvenus!
Le but: partager nos différences et nous amuser ensemble en nous initiant au théâtre et à la musique!
Een toneelworkshop voor iedereen: Nederlandstaligen, Franstaligen, jongeren, mensen met een handicap,... Iedereen welkom! Het doel: onze verschillen delen en samen plezier maken door toneel en muziek te ontdekken!
0499 75 23 01 - abaudoux@anderlecht.brussels



Cours d'informatique

Programme 2016-2017

À la Maison de Quartier Scheut, en partenariat avec Maks vzw.
CHAQUE MARDI ET JEUDI, DE 9:00 À 12:00 (HORS CONGÉ SCOLAIRE).
Chaque module comprend 8 séances de 3h.

"Je commence"

DU 10/01 AU 02/02

Initiation - Module d'apprentissage des outils informatiques de base.

"Au Travail" (niveau 1)

DU 14/02 AU 16/03

Vous avez suivi notre cours "Je commence" ou vous utilisez déjà un peu l'ordinateur? Vous cherchez du travail ou vous voulez apprendre à mieux utiliser l'ordinateur dans un environnement professionnel?

"Au Travail" (niveau 2)

DU 18/04 AU 11/05

Vous avez suivi notre cours "Au Travail 1" et vous pouvez déjà travailler avec Microsoft Windows, l'internet, le traitement de texte et le courrier électronique? Vous souhaitez approfondir et mieux utiliser les fonctionnalités de Windows et Microsoft Office dans un environnement professionnel?

Tarif: 24€ par module de 24h (8x3h)

Lieu: Maison de Quartier Scheut - Avenue de Scheut 145, Anderlecht

Informations & inscriptions: abaudoux@anderlecht.brussels - 02 520 14 10

JEUDI, 10:00-12:00 & 13:00-15:00

Ateliers de tricot-crochet

Envie d'apprendre à tricoter, à crocheter? Des vêtements, des accessoires, de la décoration, des bijoux... Se faire plaisir? Offrir?
Esperluette asbl vous propose une formation «artisanat du fil»
Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
Tarif: 6€ pour 4 séances (8h)
cecilesacre@yahoo.fr - 02 520 14 10
0497 14 94 40

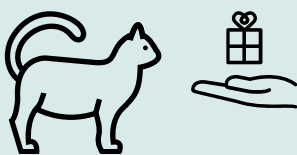
**SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11
DÉCEMBRE DE 10H À 17H30**

Le Noël des animaux de Veeweyde

Le refuge de Veeweyde accueillera les visiteurs pour deux jours placés sous le signe des adoptions. Les vétérinaires et animaliers, assistés par l'équipe à l'accueil, seront présents pour répondre à toute question concernant le caractère et les habitudes des petits pensionnaires en vue d'une nouvelle vie. Pour rappel, le refuge héberge près de 200 chats et chiens, mais aussi des lapins, des cochons d'Inde et des furets, qui attendent impatiemment une nouvelle famille.

Parallèlement, une grande collecte de nourriture et de matériel (croquettes, snacks, coussins, couvertures, plaids, ballons, arbres à chats, écuilles, jouets...) est également organisée. Le public est invité à déposer ses dons au pied du sapin installé à l'entrée du refuge.

**Avenue d'Itterbeek, 600
Infos : 02 527 10 50**



**ZATERDAG 10 EN ZONDAG 11
DECEMBER VAN 10U TOT 17U30**

Kerstmis voor de dieren in Veeweide

Dierenopvangcentrum Veeweide ontvangt bezoekers tijdens deze twee dagen in het teken van adoptie. Dierenartsen en dierenverzorgers zullen er, samen met het team van het onthaal, al uw vragen beantwoorden over het karakter en de gewoonten van de diertjes die hier verblijven en klaar zijn voor een nieuw leven. Wist u dat Veeweide naast de bijna 200 honden en katten, ook konijnen, cavia's en fretten opvangt waarvoor men een nieuwe thuis zoekt? Verder wordt tijdens dit weekend ook voedsel en materiaal voor dieren ingezameld, zoals korrels, snacks, kussens, dekens, ballonnen, krabpalen, schaaltes en speelgoed. Iedereen wordt uitgenodigd om dit achter te laten onder de kerstboom, die aan de ingang van Veeweide staat.

**Itterbeekselaan 600
Info: 02 527 10 50**

DONDERDAG, 10:00-12:00 & 13:00-15:00

Workshops breien en haken

Zin om te leren breien of haken? Kleren, accessoires, decoratie, juwelen... Zichzelf een pleziertje gunnen? Of zelf voor iemand een cadeautje maken? Esperluette vzw leert u met naald en draad te werken.
Waar: Buurthuis Scheut (Scheutlaan 145)
Tarief: 6€ voor 4 sessies (8u)
cecilesacre@yahoo.fr - 02 520 14 10
0497 14 94 40

LE LUNDI DE 19H30 À 20H30

Méditation de transmission

Maison de Quartier Scheut
transmissions@skynet.be - 0486 97 89 84

LE MARDI DE 18H À 19H

Table de conversation en anglais

Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
Info & inscriptions: 02 520 14 10 - 0479 24 22 83
jessyil@hotmail.com

DINSdag, 18:00-19:00

Conversatietafel Engels

Buurthuis Scheut (Scheutlaan 145)
Info & inschrijvingen:
02 520 14 10 - 0479 24 22 83 - jessyil@hotmail.com

LE MARDI DE 19H À 20H

Méditation Relaxation Holistique

Des séances de méditation en petit groupe, pour réduire le stress et développer le bien-être.
Info & inscriptions: 02 520 14 10 - 0479 24 22 83
jessyil@hotmail.com

SPORT

**LUNDI ET MERCREDI À 19H30, JEUDI À 18H
(DAMES) ET DIM. À 10H**

Aïkido

Place De Linde 9 - 0475 28 51 16

JEUDI DE 19H30 À 20H45

Bodyform

Activité physique de renforcement musculaire en musique, en petit groupe, dans une ambiance conviviale pour se sentir bien dans son corps et sa tête.
Avenue d'Itterbeek 354 (quartier Bon Air)
0496 24 33 93

LE MERCREDI DE 10H À 11H

Total Body condition

Réserve aux femmes. 2€ par séance ou 12,50€ pour 10 séances (carte valable 3 mois)
Curo Hall - 0483 35 60 45 (Asbl Univers'elles)

LE VENDREDI DE 10H30 À 11H30

Zumba

Réserve aux femmes. 2€ par séance ou 12,50€ pour 10 séances (carte valable 3 mois)
Lieu: Curo Hall
Infos et inscriptions: 0483 35 60 45 (Asbl Univers'elles)

OP WOENSDAG TOT 21 DECEMBER

VAN 19U TOT 20U

Zumbalessen voor jong en oud

Sportzaal Koninklijk Atheneum:
Sint-Guidostraat 77
Curieus Anderlecht i.s.m. Vriendenkring
KA Ammeraden vzw: 0478 57 37 60
zumba.anderlecht@gmail.com



MERCREDI 14 DÉCEMBRE À 19H

Conférence de Paola Moreno à la Maison d'Érasme

Paola Moreno, Professeur ordinaire à l'Université de Liège, transmettra les résultats et les acquis de son expérience professionnelle et personnelle, qui se traduit en une véritable éthique de la philologie, appliquée au quotidien.

« La lecture et l'édition critique de correspondances me donnent au jour le jour l'occasion précieuse de conjuguer deux pôles d'intérêt qui ont marqué toute ma carrière : la philologie et l'humanité. Établir les mots que des hommes et des femmes se sont échangés c'est, avant tout, leur donner une force et une solidité, c'est redonner voix à un dialogue de jadis que nous ne pouvons plus écouter (mais que nous pouvons reconstituer) et c'est, en même temps, donner vie à un nouveau dialogue de l'auteur avec les nouveaux lecteurs que nous sommes. »

**Maison d'Érasme : rue du Chapitre 31 - 02 521 13 83
www.erasmushouse.museum**

WOENSDAG 14 DECEMBER OM 19U

Lezing van Paola Moreno aan Erasmushuis

Paola Moreno, leraar aan de universiteit van Luik, zal de resultaten en de verworvenheden voorstellen van haar professionele en persoonlijke ervaring, die werkelijk een ethiek van de filologie in het leven van elke dag weerspiegelt.

“De lectuur en de kritische uitgave van briefwisseling bieden mij de uitzonderlijke gelegenheid om elke dag twee interessevelden te verbinden die mijn hele loopbaan hebben bepaald : de filologie en de menselijke natuur. De uitgave van een conversatie uit het verleden die mannen en vrouwen uitwisselden, is in eerste instantie de volle draagwijdte van hun woorden onder de aandacht brengen, een dialoog opnieuw tot leven wekken die wij niet meer kunnen horen (maar wel kunnen reconstrueren). Meteen ontstaat een nieuwe dialoog tussen de brieveschrijver of -schrijfster en de hedendaagse lezers.”

**Erasmushuis: Kapittelstraat 31 - 02 521 13 83
www.erasmushouse.museum**

JEUNESSE JEUGD

SAMEDI 3 DÉCEMBRE À 10H

Bébé, bambins sourds bouquinent

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les tout-petits. Cette animation est organisée en collaboration avec l'APEDAF, dans le cadre du Festival bruxellois de la petite enfance. Bienvenue aux enfants de 0 à 3 ans accompagnés de leurs parents, qu'ils soient sourds ou entendants!

Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02.526.8330

SAMEDI 3 DÉCEMBRE À 10H

Contes, jeux et signes

Une animation qui propose des contes et jeux de société en langue des signes pour les enfants sourds âgés de 3 à 12 ans accompagnés de leur famille. Au programme: table de conversation pour adultes, jeux d'observation, de rapidité et d'ambiance animés par des animateurs spécialisés en langue des signes. En collaboration avec le CREE.

Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02.526.8330

ZATERDAG 3 DECEMBER OM 10U

Participatieproject voor creatieve kids: Berg

Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26
Zinnema: 02.555.06.00 - squeeze@zinnema.be
gmail.com - welkom@zinnema.be

MERCREDI 14 DÉCEMBRE À 14H

Envolées bilingues

La conteuse Audrey Dero racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans. Cette animation est le fruit d'une collaboration avec la Bibliothèque néerlandophone d'Anderlecht. Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02.526.8330



DU 26 AU 30 DÉCEMBRE DE 10H À 17H

Parkour, acrobatie et équilibre (dès 8 ans)

Apprendre à se déplacer et franchir des obstacles, maîtriser son corps et ses limites pour mieux faire face à ses

craintes, développer des aptitudes physiques et apprendre les règles de sécurité liées à ces disciplines.

Au programme: course, escalade, suspension, roulade, saut, poirier, alto, trampoline, marche sur un câble, ...
PAF: 40€ - ASBL Cirqu'Conflex, Espace 16Arts, rue Rossini 16 - Infos et inscription: 02.520.31.17

MERCREDI 28 DÉCEMBRE À 14H

Envolées du mercredi

La conteuse Ludwine Deblon racontera des histoires pour les jeunes lecteurs âgés de 4 à 9 ans accompagnés de leurs parents.

Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02.526.8330

DU 2 AU 6 JANVIER DE 10H À 17H

Aérien et jeu d'acteur (dès 8 ans)

Que faire si des acteurs trouvent un trapèze? Et si des clowns trébuchent sur un tissu? Découverte des techniques aériennes et des déplacements dans l'air grâce aux différents agrès (tissu, trapèze, cerceau) et aux bases du théâtre qui vous permettront de créer des personnages.

PAF: 40€ - ASBL Cirqu'Conflex, Espace 16Arts, rue Rossini 16 - Infos et inscription: 02.520.31.17

SENIORS SENIOREN

MERCREDI 7 DÉCEMBRE DE 14H À 16H

Alzheimer Café

"Comment diagnostiquer la démence?" avec le Dr Huygens et Kabeya Tshaly (animatrice). Entrée

WOENSdag 7 DECEMBER OM 14U Voorleesuurkje

Ben je tussen 5 en 9 jaar oud? Kom dan om 14 uur (stipt) naar de bibliotheek. Onze verteller ververt je met een leuk verhaal! Ook voor kleuters tussen 3 en 5 jaar hebben we wat in petto. Zij kunnen genieten van een leuk Kamishibai-verhaal. Dat is een verhaal, verteld aan de hand van grote tekeningen. Bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat 97 - 02.523.02.33
www.anderlecht.bibliotheek.be

Opgelet: Tijdens de kerstvakantie is de bibliotheek gesloten op zaterdag 24 en 31 december. Boeken inleveren kan je via onze inleverbox!

gratuite et accessible aux personnes à mobilité réduite. Inscription souhaité au 02 559 71 01.

Centre récréatif du 3ème âge "Forestier"
Rue Démosthène 40

LE LUNDI DE 12H30 À 13H30

Gym douce

Cours mixtes pour les 60 ans et plus. Ecole P17, Rue Jakob Smits 114
Infos: 02.350.72.12 - 0494.18.86.90 (Les Libellules d'Age d'Or)

Ateliers pour les seniors

MARDI À 9H30: gymnastique douce

MARDI 15H: yoga

JEUDI 9H30: aïkido

Place De Linde 9 - 0475.2851.16

Info Alzheimer

Il existe une ligne gratuite "Info Alzheimer Anderlecht": 0800 98 530. Des professionnels de l'équipe du centre de soins de jour « Soleil d'Automne » aident gratuitement la population anderlechtoise qui le désire en l'écouter, en l'informant et en l'orientant vers des structures et activités existantes sur la commune et ayant trait à la démence.



Matches Wedstrijden

08/12 - 19:00

RSCA - St Etienne

11/12 - 14:30

RSCA - FC Brugge

18/12 - 20:00

RSCA - KAS Eupen

La commune n'est pas responsable d'un éventuel changement de date de dernière minute.

Vous trouverez les dates mises à jour sur le site www.anderlecht-parking.be
Pour rappel, le dimanche la zone Astrid est activée dès 12h jusque minuit et les autres jours à partir de 18h jusque minuit.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor laattijdige wijzigingen.

U vindt alle wedstrijd dagen terug via www.anderlecht-parking.be.
Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht

Info Alzheimer

Via het gratis nummer "Info Alzheimer Anderlecht" 0800 98 530 helpen professionals van dagzorgcentrum "Herfstzon" de Anderlechtse bevolking gratis verder door te luisteren, te informeren of door te verwijzen naar de structuren en activiteiten in de gemeente die rond dementie werkzaam zijn.

BALADES WANDELINGEN

ZATERDAG 10 EN WOENSDAG 14 DECEMBER OM 13U30

Beheer in de Vogelzangbeekvallei

Afspraak aan het Kattekasteel: Vogelzangstraat 195
CCN Vogelzang CBN & Wijkcomités:
02.640.19.24 - ccnvoelzangcbn@gmail.com

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

Balade dans la vallée du Vogelzangbeek

Venez découvrir les merveilles que nous offre la nature hivernale en empruntant un tronçon de la Promenade Verte Régionale et parler du maillage écologique vert et bleu ainsi que de son impact sur la biodiversité. Rendez-vous au Métro Erasme (sortie hôpital), route de Lennik. PAF: 2€.
Inscription: maisonverteetbleue@gmail.com

WOENSDAG 7 DECEMBER: 14U30 TOT 17U30

WOENSDAG 21 DECEMBER: 11U30 TOT 13U

Soep op de stoep

"Samen tegen armoede"

Afspraak op de hoek van de Ad. Willemynsstraat & Agronomstraat - Beweging Anderlecht:
0479.61.02.69 - annemertens69@gmail.com

WOENSDAG 21 DECEMBER OM 14U Verhalen in twee talen!

Audrey Dero leest zowel in het Nederlands als in het Frans voor aan kinderen van 4 tot 9 jaar. Wil je er graag bij zijn? Deelname is gratis! Reserveren is wel aangeraden. Je inschrijven voor deze activiteit kan aan de balie, telefonisch (02.522.53.16) of via mail bibliotheek@anderlecht.brussels. Afspraak in de Franstalige Bibliotheek: Kapelaanstraat 1-7

Opgelet: Tijdens de kerstvakantie is de bibliotheek gesloten op zaterdag 24 en 31 december. Boeken inleveren kan je via onze inleverbox!



MATINEE & STAMINEE
Matinee & Staminee nodigt elke eerste dinsdag van de maand Anderlechtse (en andere!) senioren uit in Zinnema voor een culturele namiddag. Iedereen is van harte welkom en de inkom is gratis!

DINSDAG 6 DECEMBER OM 14U
Film - Black

De vijftienjarige Mavela is lid van

de beruchte jeugdbende Black Bronx. Ze wordt halsoverkop verliefd op de charismatische Marwan, een jongen van de rivaliserende 1080-ers. De twee jongeren worden brutaal gedwongen om te kiezen tussen trouw aan hun bende of de liefde voor elkaar. Een onmogelijke keuze... of niet? Dé controversiële film van Adil El Arbi en Bilall Fallah.

Opgelet:

Iedereen is van harte welkom, maar we vragen wel om tijdig in te schrijven via cultuur@anderlecht.brussels - 02 558 08 92.

Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26
Bekijk ook onze facebookpagina www.facebook.com/cultuurdienstanderlecht

DINSDAG 6 DECEMBER OM 17U

**Gezocht :
Leeskringleden!**

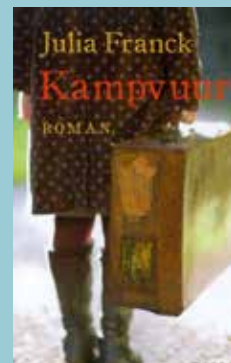
De leeskring komt samen om het boek "Kampvuur" van Julia Franck te bespreken. Lees je graag maar wil je een duwtje in de rug? Dan is onze leeskring de oplossing! Ongeveer 6 à 8 keer per jaar komen de leden van deze gezellige bende bij elkaar om een boek te bespre-

ken dat ze samen gekozen en gelezen hebben. Er ontstaat dan vaak een levendige discussie over alles wat de leden opvalt aan het boek. De leeskring bestaat nu 10 jaar en vindt dat het tijd wordt om nog eens nieuwe leden aan te trekken. Want hoe meer zielen, hoe meer vreugde. Voel je de leeskriebels opborrelen en wil je eens nieuwe mensen ontmoeten? Aarzel dan niet en schuif bij aan tafel. Neem eerst even

contact op met ksegers@anderlecht.brussels.

brussels.

Afspraak in de Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat 97



ZATERDAG 17 DECEMBER OM 18U

Fakkeltocht

Afspraak aan de OLVH-Kerk:
Ad. Willemynsstraat 105
KWB i.s.m. Femma OLVH:
025225226-024661241

ZONDAG 18 DECEMBER OM 11U30

Kerstfeest Okra

Afspraak in het Gildenhuis: K. Wolvenstraat 57
Okra Veeweide: 0477731019
piet.dujardin@hotmail.com

**DIVERS
DIVERSEN**

JEUDI 15 DÉCEMBRE À 19H

Conseil communal

Séance publique
Place du conseil, 1 - 02 558 09 68
assemblees@anderlecht.brussels

DONDERDAG 15 DECEMBER OM 19U

Gemeenteraad

Openbare zitting
Raadsplein 1 - 02 558 09 68
vergadering@anderlecht.brussels

3 ET 4 DÉCEMBRE

**Portes ouvertes du refuge Help
Animals**

203, rue Bollinckx
025234416 - info@helpanimals.be
www.helpanimals.be



ZONDAG 4 DECEMBER

**Geleid bezoek aan
het gerestaureerde koor
van de collegiale**

De dienst Toerisme nodigt u uit op een geleid bezoek aan het gerestaureerde koor van de Collegiale Sint-Pieter-en-Guido. Het gotische koor werd van 1469 tot 1482 opgetrokken rond een uitzonderlijk altaar, omringd door neogotische misericorden. We zien er ook de grafmonumenten van Jean de Walcourt en Arnold van Horne. De restauratiewerken van de glasramen, de schilderingen van de gewelven en het parement op de binnenwanden geven aan de kerk haar luister van weleer terug. Dankzij de reiniging van de muren begrijpen we vandaag beter hoe de middeleeuwse metselaars te werk gingen.

Afspraak op zondag 4 december om 14u in de Collegiale Sint-Pieter-en-Guido op het Dapperheidsplein.

Duur: ongeveer 1u30 Deelnemen kost 2 euro
Inschrijven kan via 02 526 83 65 (van maandag tot vrijdag van 9u tot 15u) of stuur een e-mail naar: tourism@anderlecht.brussels (vermeld uw gsm-nummer). Opgelet: het aantal plaatsen is beperkt.

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

**Visite guidée
du chœur
restauré de
la Collégiale**

Le service du Tourisme vous invite à une visite guidée du chœur restauré de la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Édifié en style gothique de 1469 à 1482, le chœur abrite un maître-autel remarquable et des stalles néogothiques. On peut également y voir deux monuments funéraires, ceux de Jean de Walcourt et Arnould de Hornes. Les travaux de restauration ont rendu aux vitraux, aux voûtes et aux parements intérieurs des murs, leur lustre d'antan. Le nettoyage des murs a permis de comprendre la manière dont les maçons médiévaux assemblaient les pierres taillées.

Rendez-vous le dimanche 4 décembre à 14h, Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon, place de la Vaillance. Durée : 1h30 environ. PAF : 2 euros.

Inscription nécessaire : 02 526 83 51 (du lundi au vendredi de 9 à 15h) - tourisme@anderlecht.brussels (mentionnez votre n° de portable). Attention, le nombre de places est limité !



CONCOURS DE PHOTOS D'ANIMAUX LES LAURÉATS SONT CONNUS

La première fête du bien-être animal a eu lieu cet automne à Anderlecht. A cette occasion, les lauréats du concours de photos d'animaux ont été dévoilés. Pour rappel, le concours concernait des photos d'animaux sauvages prises sur le territoire communal. Les 3 premiers lauréats ont reçu un prix sous forme de bon d'achat dans un magasin animalier. Ces jolies photos nous rappellent qu'Anderlecht possède une riche biodiversité !

Félicitations à **Françoise Vereecken (1)**, **Yves Verstraeten & Carine Paridaens (2)** et **Jacqueline De Groot (3)**



FOTOWEDSTRIJD DIEREN DE WINNAARS ZIJN BEKEND

Tijdens het eerste Feest van het Dierenwelzijn in Anderlecht, dat in de herfst plaatsvond, werden de winnaars van de fotowedstrijd bekend gemaakt. De deelnemers moesten een foto nemen van een wild dier in Anderlecht. De eerste drie wonnen een bon voor in een dierenwinkel. Deze mooie foto's tonen nog maar eens dat Anderlecht over een rijke biodiversiteit beschikt.

Proficiat aan **Françoise Vereecken (1)**, **Yves Verstraeten & Carine Paridaens (2)** en **Jacqueline De Groot (3)**



A night scene of a Christmas market in Anderlecht, Belgium. The background features a large Gothic church, likely the Church of St. Nicholas, illuminated with warm yellow and blue lights. The church's spire is particularly prominent. In the foreground, a crowd of people is gathered under a large white tent, with strings of warm white lights strung across the market area. The overall atmosphere is festive and cozy.

Un
marché
de Noël
féérique
à Anderlecht

Een
feeëriekke
kerstmarkt
in Anderlecht

DU VENDREDI 16 AU DIMANCHE 18 DÉCEMBRE, VENEZ EN FAMILLE DANS LE CENTRE HISTORIQUE DE NOTRE BELLE COMMUNE POUR DÉCOUVRIR LE TRADITIONNEL MARCHÉ DE NOËL D'ANDERLECHT. CHALETS D'ARTISANS, CONCERTS DE NOËL, GRAND FEU D'ARTIFICE ET PARADE DE NOËL SONT AU PROGRAMME DE CETTE TRÈS BELLE 26^E ÉDITION.

Le vendredi 16 décembre, le Marché de Noël sera inauguré avec une grande parade durant laquelle le Père Noël fera son entrée à Anderlecht. Le soir, le grand public pourra

assister à un concert de la chorale Anima dans la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon.

Durant trois jours, à place de la Vailance et au pied de la Collégiale, pas moins de 120 chalets en bois vous proposeront des produits artisanaux, des friandises, des articles de décoration ou des bijoux, mais aussi des dégustations de produits de saison, ainsi qu'un village aux couleurs de la Roumanie.

Et surtout ne manquez pas le feu d'artifice magique qui sera tiré au pied de la Collégiale des Saints-Pierre-et-Guidon le samedi 17 décembre à 21h30.

KOM VAN VRIJDAG 16 TOT ZONDAG 18 DECEMBER NAAR HET HISTORISCH CENTRUM

VAN ONZE MOOIE GEMEENTE EN GENIET VAN DE TRADITIONELE KERSTMARKT VAN ANDERLECHT. CHALETS MET AMBACHTELIJKE SPECIALITEITEN, KERSTCONCERTEN, EEN KERSTPARADE EN EEN GROOT VUURWERK KLEUREN DEZE 26^E EDITIE.

Op vrijdag 16 december wordt de kerstmarkt ingehuldigd met een grote parade en de intrede van de kerstman. 's Avonds kunt u in de Collegiale Sint-Pieter-en-Guido genieten van een kerstconcert van het koor Anima. Gedurende drie dagen bieden niet minder dan 120 houten cha-

lets u op het Dapperheidsplein en aan de voet van de collegiale artisanale producten, snacks, versieringen, juwelen, seizoensproducten om te proeven en Roemeense specialiteiten. Mis vooral het spetterende vuurwerk niet. Afspraak op zaterdag 17 december vanaf 21u30 aan de voet van de Collegiale Sint-Pieter-en-Guido.



Anima, koor met een ziel

Het koor werd een tiental jaar geleden opgericht en bestaat uit jonge zangers en muzikanten uit het Luikse. In 2011 won de groep de halve finale van het Franse programma "La France a un incroyable talent" en in 2012 haalde het de halve finale van "Belgium's Got Talent". Enkele jaren later, in 2015, namen ze hun eerste album op en tegenwoordig spelen ze met zeer verschillende artiesten, zoals Serge Lama en Soprano.

Tijdens het meerstemmige kerstconcert bespeelt Anima een strijkkwartet, piano en accordeon en brengen ze een mix van klassieke muziek, traditionele kerstliederen

en herwerkte pop-rock (Pink Floyd, David Bowie, Queen, Metallica,...) met originele arrangementen en persoonlijke composities.

Het aantal plaatsen is beperkt en inschrijven kan vanaf 5 december om 10u.

Voor het concert van 15u, enkel voor senioren: 02 800 07 43 – 02 800 07 42 0 800 98 990 (gratis)

affairesociales@anderlecht.brussels
Voor het concert van 20u, voor iedereen: 02 526 59 94/95
commercial@anderlecht.brussels

Anima, une chorale qui a du c(h)œur

Formée il y a une dizaine d'années, la chorale Anima est constituée de jeunes chanteurs et musiciens de la région liégeoise. En 2011, le groupe remporte la demi-finale de « La France a un incroyable talent » et en 2012, il se hisse comme demi-finaliste à l'émission « Belgium's got talent ». En 2015, Anima enregistre son premier album et accompagne aujourd'hui des artistes très différents comme Serge Lama et Soprano.

À l'occasion de ce concert de Noël pour voix mixtes, quatuor à cordes, piano et accordeon, Anima proposera aux Anderlechtois un répertoire mêlant musique classique, chants

traditionnels de Noël et pop-rock (Pink Floyd, David Bowie, Queen, Metallica, ...), revisité avec des arrangements originaux et des compositions personnelles.

Réservations obligatoires à partir du 5 décembre.

Pour le concert de 15h, uniquement pour les seniors : 02 800 07 43 / 42 0 800 98 990 (gratuit)

affairesociales@anderlecht.brussels
Pour le concert de 20h, pour tout le monde :

02 526 59 94/95

commercial@anderlecht.brussels



Quelques conseils à l'usage des piétons et cyclistes

Selon l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR), le nombre d'accidents impliquant des piétons augmente de 63% après le passage à l'heure d'hiver. L'obscurité tombe plus tôt et la visibilité des automobilistes est réduite. Voici donc quelques conseils aux piétons et cyclistes pour être plus visibles. Les automobilistes sont quant à eux invités à redoubler de prudence et à vérifier que leurs phares et essuie glaces sont bien en ordre.

Piétons

- Portez des vêtements clairs.
- En l'absence de passage pour piétons, choisissez un endroit où vous avez une bonne visibilité et d'où l'on vous voit bien :

ne traversez pas dans un virage, au sommet d'une côte ou entre des véhicules en stationnement.

- Entre la tombée et le lever du jour ou lorsque la visibilité est mauvaise, portez des vêtements ou des accessoires réfléchissants pour être plus vite repéré.
- Les lumières (clignotantes) constituent également une façon de vous rendre plus visible pour les autres usagers.

Cyclistes

- Roulez de manière résolue mais préventive en prévoyant l'inattention des automobilistes. Rappelez-vous que vous êtes le plus vulnérable.
- Portez des (sur)vêtements de couleurs vives. La nuit, des accessoires réfléchissants sont vivement conseillés.
- Essayez d'avoir toujours une bonne vue d'ensemble du trafic, notam-

ment aux carrefours, en quittant une piste, lors d'un changement de direction...

- Emportez toujours une pompe et le matériel pour réparer vos pneus.
- Mettez un casque : il permet de réduire de 85 % le risque de traumatisme crânien.
- N'oubliez pas que les piétons ont toujours la priorité sur les passages pour piétons.

Enkele tips voor voetgangers en fietsers

Voetgangers

- Draag felle kledij, zodat je beter opgemerkt wordt.
- Is er geen oversteekplaats, steek dan over op een plaats waar je goed ziet en goed zichtbaar bent. Steek niet over in een bocht, bovenop een helling of tussen geparkeerde voertuigen.
- Draag tussen zonsondergang en zonsopgang of bij een verminderde zichtbaarheid reflecterende kledij, zodat je beter opgemerkt wordt.
- Ook lichten en knipperlichten kunnen ervoor zorgen dat anderen je beter zien.

Fietsers

- Rij assertief, maar wees voorzichtig en denk eraan dat ook autobestuurders

Volgens het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) is er na de overstap naar het winteruur een stijging met 63% van het aantal ongevallen met voetgangers. Het is vroeger donker en dat vermindert de zichtbaarheid voor autobestuurders. Het is dus het ideale moment om zowel voetgangers als fietsers enkele tips mee te geven. Autobestuurders worden uitgenodigd om nog voorzichtiger te zijn en na te gaan of hun koplampen en ruitenwissers in orde zijn.

onoplettend kunnen zijn. Vergeet niet dat je als fietser het meest kwetsbaar bent.

- Draag goed zichtbare kledij in felle kleuren. 's Nachts worden reflecterende spullen aangeraden.
- Probeer altijd een goed overzicht op het verkeer te behouden, vooral aan kruispunten, wanneer je het fietspad verlaat of

wanneer je van richting verandert.

- Neem altijd een pomp mee en materiaal om je banden te herstellen.
- Draag een helm, zo heb je 85% minder kans op een letsel aan het hoofd.
- Denk eraan dat voetgangers steeds voorrang hebben of voetpaden.





L'espace Lemmens inauguré

Des activités sportives accessibles à tous au cœur de Cureghem, des installations flambant neuves et un nouveau ring de boxe, voilà ce que propose dorénavant l'Espace Lemmens, installé rue du Chimiste. Ce nouveau lieu a été inauguré fin septembre en présence d'associations, d'habitants du quartier et des autorités communales.



Inhoudiging Espace Lemmens

De Espace Lemmens biedt sportactiviteiten voor iedereen in Kuregem. Deze ruimte in de Scheikundigestraat heeft, onder andere, een nieuwe boksring en gloednieuwe installaties. Het werd eind september ingehuldigd in aanwezigheid van de gemeentelijke overheden, de buurtbewoners en verenigingen.



Mapping Very City

Le 21 octobre, le centre culturel Escale du Nord invitait les Anderlechtois à prendre part à un événement exceptionnel : un mapping 3D réalisé par Dirty Monitor avec DJ set sur la place de la Résistance !

Mapping Very City

Op 21 oktober trakteerde cultureel centrum Escale du Nord de Anderlechtenaren op een uitzonderlijk evenement, namelijk 3D-mapping door Dirty Monitor en een dj-set op het Verzetsplein!

Inauguration de la ferme Taqui

Située aux portes de Neerpede, la ferme Taqui a été inaugurée le 25 octobre. Entièrement rénovée, elle accueille désormais les activités de la Maison verte & bleue, centrées sur l'alimentation durable et la découverte de la biodiversité.

Inhoudiging Taquihoeve

De Taquihoeve bevindt zich aan de rand van Neerpede en werd op 25 oktober ingehuldigd. Het gebouw werd volledig gerenoveerd en hier gaan de activiteiten van het Groen en Blauw huis door. Deze activiteiten richten zich op duurzame voeding en het ontdekken van de biodiversiteit.



Comité de quartier Bon Air

A l'occasion des fêtes d'Halloween, le comité de quartier Bon Air a organisé une table d'hôtes qui a réuni une centaine de personnes.

Wijkcomité Goede Lucht

Met Halloween organiseerde wijkcomité Goede Lucht een entente, waar een honderdtal mensen op af kwamen.

Festival Bout'Choux

La première édition du festival des arts pour les tout-petits a eu lieu du 29 octobre au 12 novembre dans différents lieux

de la commune. Des centaines (?) de bout'choux ont participé à une série d'ateliers gratuits et découvert une quinzaine de spectacles spécialement conçus pour eux !



26^E STE

EDITION \ EDITIE

PLACE DE LA VAILLANCE

MARCHÉ DE NOËL

16-17-18 DEC. 2016



Anderlecht

DAPPERHEIDSPLEIN

KERST MARKT

*Feu
d'Artifice*

17 DEC. 21:30

Vuurwerk

*Concert
Anima*

16 DEC 2016
15:00 & 20:00

COLLEGALE